

narex[®]

**Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató**

EKK 26 E



Česky.....	4 > 7
Slovensky.....	8 > 11
English.....	12 > 15
Deutsch.....	16 > 19
En español.....	20 > 23
По-русски.....	24 > 27
Polski.....	28 > 31
Magyar.....	32 > 35

Symbole použité v návodu a na stroji
Symbole použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Изображение и описание пиктограмм
 Símbolos y su significado
Symbole užate w instrukcji i na maszynie
A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
 Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
 Warning of general danger!
 Warnung vor allgemeiner Gefahr!
 ¡Aviso ante un peligro general!
 Предупреждение об общей опасности!
 Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
 Általános veszélyre való figyelemztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
Achtung! Lesen Sie für die Risikoreduzierung die Anleitung!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!



Dvojitá izolace
 Dvojitá izolácia
 Double insulation
 Doppelisolierung
 Aislamiento doble
 Двойная изоляция
 Podwójna izolacja
 Dupla szigetelés



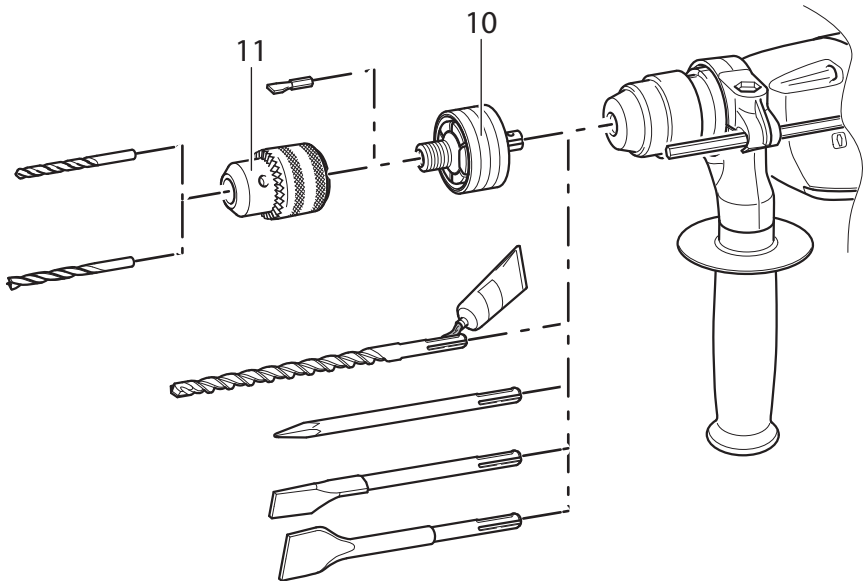
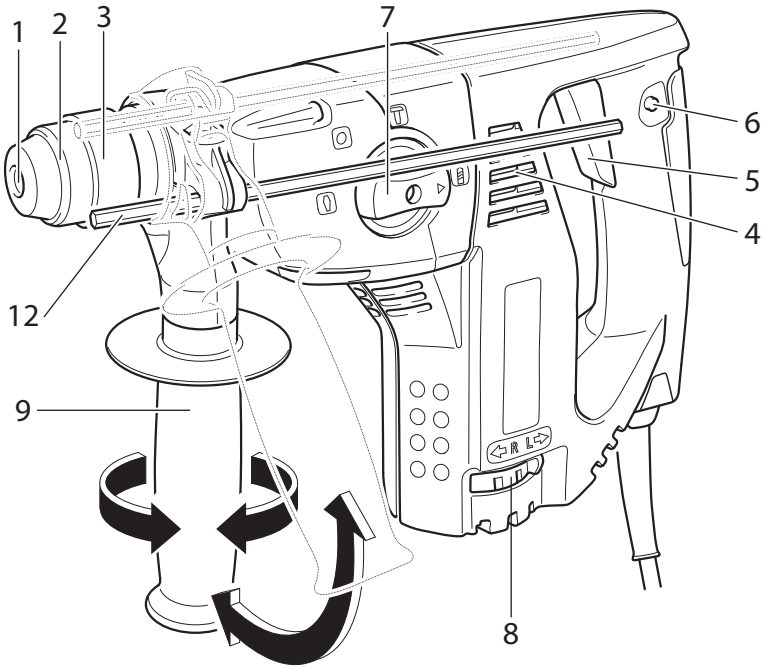
Nepatří do komunálního odpadu!
 Nepatrí do komunálneho odpadu!
 Not to be included in municipal refuse!
 Gehört nicht in den Kommunalabfall!
 ¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
 Не относиться к коммунальным отходам!
 Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
 Nem kommunális hulladékba való



Používejte ochranné brýle!
 Používajte ochranné okuliare!
 Use safety glasses!
 Verwenden Sie eine Schutzbrille!
 Use gafas protectoras
 Использовать защитные очки
 Stosuj okulary ochronne
 Használjon védőszemüveget



Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte!
 Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte!
 Clean the shank of the bit and grease it slightly!
 Reinigen Sie den Stopper des Werkzeugs und fetten ihn leicht ein
 ¡Limpie el mango del aparato y engráselo ligeramente!
 Хвостовик инструмента очистите и слегка смажьте!
 Wyczyścić trzpień narzędzia i lekko nasmarować!
 Tisztítsa meg a szerszám szárát és enyhén kenje meg!



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovteje veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparů.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokrú. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevtrhávejte vidlici ze zásuvky takem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a strážlivě uvažujte. Nepřecpujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/ nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovanými elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Opravy vašeho elektrického nářadí světe kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Kombinované kladivo - Bezpečnostní pokyny

- Používejte ochranu uší. Nadměrný hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přídavné rukojeti dodávané s nářadím. Ztráta kontroly může být příčinou úrazu.

Technická data

Kombinované kladivo

Typ	EKK 26 E	
Napájecí napětí	230–240 V	
Síťový kmitočet	50–60 Hz	
Příkon	800 W	
Otáčky naprázdno	0–1 000 min ⁻¹	
Elektronická regulace otáček	✓	
Pravý/levý chod	✓	
Počet úderů naprázdno	4 900 min ⁻¹	
Energie úderu	3,2 J	
Upínací systém nástrojů	SDS-Plus	
Vrtání – ø max.		
Plný vrták:	Ocel	13 mm
	Hliník	16 mm
	Dřevo	40 mm
	Beton	26 mm
Korunkový vrták:	Zdivo	68 mm
Hmotnost	2,9 kg	
Třída ochrany	II / Ⓜ	

Popis stroje

- 1Upínací hlava
- 2Krytka
- 3Zajišťovací objímka
- 4Větrací otvory
- 5Spínač
- 6Aretační tlačítko
- 7Přepínač funkcí
- 8Přepínač směru otáčení
- 9Přídavná rukojeť
- 10Adaptér se závitem pro sklíčidlo
- 11Sklíčidlo
- 12Dorazová tyč

Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.

Použití

Elektropneumatické kombinované kladivo je univerzálně zaměřený stroj určený především pro příklepové vrtání, lehké sekací práce do kamene, betonu a zdiva, dále pak pro bezpříklepové vrtání a šroubování do dřeva, kovu a umělé hmoty.

Toto elektropneumatické kombinované kladivo smí být používáno pouze k uvedeným účelům v rozsahu stanoveném výrobcem.

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám ČSN EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Montáž přídavné rukojeti

Před jakýmkoliv zásahy do přístroje nejprve odpojte napájecí kabel. Přístroj používejte pouze s přídavnou rukojetí (9). Přídavnou rukojeť nasadte na upínací krk a zajistěte ji pomocí otočného držadla.

Montáž dorazové tyče

Přídavnou rukojeť (9) povolte pomocí otočného držadla. Dorazovou tyč (12) vsuňte do upínacího otvoru na přídavné rukojeti. Vzhledem k délce upnutého vrtáku a požadované hloubce vrtání proveďte nastavení délky dorazové tyče. Zajištění dorazové tyče

provedte dotažením přídavné rukojeti pomocí otočného držadla.

Upozornění: Při nastavení dorazové tyče (12) pro vrtání s krátkými vrtáky a zároveň při poloze přídavné rukojeti (11) rovnoběžně s vertikální osou stroje, je nutné přídavnou rukojeť lehce vychýlit do strany tak, aby byla dorazová tyč rovnoběžně s horizontální osou stroje a nebránila v otáčení přepínače funkcí (7).

Uvedení do provozu

Připojte pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu, neboť spotřebič je třídy II.

Zkontrolujte, zda typ zástrčky odpovídá typu zásuvky.

Zapnutí a vypnutí

Přístroj se zapíná tak, že stisknete spínač (5). Vypne se, jakmile spínač uvolníte.





Spínač je možné pomocí aretačního tlačítka (6) zajistit v zapnuté poloze.

Regulace otáček

Otáčky se dají plynule regulovat pomocí spínače (5). Lehkým stlačením spínače se vrtací kladivo začne pomalu otáčet. Počet otáček se zvyšuje, čím více stlačujete spínač.

Přepínač funkcí (7)


Přepínač funkcí (7) má čtyři polohy:


-  = vrtání;
-  = příklepové vrtání;
-  = nastavení polohy pro sekání;
-  = vypnutí otáček, sekání.

Funkce přepínejte pouze v klidovém stavu. Přepínačem jednoduše otočte do požadované polohy.

Převodovka stroje se přepne do zvolené polohy po stisknutí spínače (5), resp. jakmile se stroj zapne.

Vrtání a příklepové vrtání

Pro bezpříklepové vrtání nebo šroubování přepněte přepínač funkcí (7) na symbol .

Chcete-li vrtat s příklepem, přepněte přepínač funkcí (7) na symbol .


Nejlépe je přepínat funkce v klidovém stavu. Přepínačem jednoduše otočte do požadované polohy.

Převodovka stroje se přepne do zvolené polohy po stisknutí spínače (5), resp. jakmile se stroj zapne.

Upozornění: Při vrtání s přiklepem nepřepínejte otáčky směrem doleva, jinak dojde k poškození vrtáku. Otáčky směrem doleva můžete přepnout pouze v případě, kdy je vrták zablokovaný a chcete jej lépe vyvést z otvoru. Při vrtání s přiklepem používejte výhradně doporučené vrtáky s upínací stopkou SDS-plus. V tomto elektropneumatickém kladivu není možné přímo používat příklepové vrtáky s cylindrickou stopkou určené pro běžná sklíčidla (rychloupínací nebo zubová sklíčidla s klíčkou). Pokud chcete použít diamantovou vrtací korunku, příklep vypněte.

Sekání

Pro sekání přepněte přepínač funkcí (7) na symbol .

Chcete-li sekáč nastavit do pozice vhodné pro práci, přepněte přepínač funkcí (7) na symbol  a poté otáčejte sekáčem v požadovaném směru.

V okamžiku, kdy dosáhnete požadované pozice sekáče, přepněte přepínač funkcí (7) zpět na symbol .

Sekáč automaticky zapadne, jakmile na něj bude při práci, resp. při sekání vyvíjen radiální tlak.

Přepínání směru otáček

Přepínač směru otáček (8) používejte, pouze je-li vrtací kladivo v klidu.

Přepínač otáček (8) uchopte z obou stran.

Chod vpravo: Přepínač otáček (8) přepněte na „R“.

Chod vlevo: Přepínač otáček (8) přepněte na „L“.

Důležité! Přepínačem otáček (8) otáčejte vždy až k zarážce na krytu motoru, dokud neucítíte lehké zacvaknutí.

Pokud je přepínač otáček v poloze mezi „R“ a „L“, nedá se vrtací kladivo zapnout.

Nasazení a vyjmutí nástroje

Do upínací hlavy (1) se vrtací a sekací nástroje upínají bez použití klíče.

Nasazení nástroje

Před jakýmkoli zásahem do přístroje nejprve vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte.

Při nasazování nástroje do upínací hlavy jím pomalu otáčejte, dokud nástroj nezapadne. Poté zkontrolujte, zda je fixován a nevypadne z upínací hlavy.


Dávejte pozor, abyste nepoškodili krytku, která chrání upínací hlavu proti prostupu prachu (2).

Poškozenou krytku ihned vyměňte za novou!

Vyjmutí nástroje

Zajišťovací objímku (3) stáhněte směrem k tělu stroje a nástroj vytáhněte.

Nastavení sekáče

Přepínač funkcí (7) nastavte do polohy .

Sekáč pak lze otáčením rukou nastavit do libovolné požadované pracovní pozice.

Potom přepněte přepínač funkcí (7) zpět do polohy .

Sekáč automaticky zapadne, jakmile na něj bude při práci, resp. při sekání vyvíjen radiální tlak.

Nasazení sklíčidla s adaptérem

Před jakýmkoli zásahem do přístroje nejprve vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

Vyčistěte stopku nástroje a lehce ji namažte.

Při nasazování adaptéru (10) se sklíčidlem (11) do upínací hlavy (1) adaptérem pomalu otáčejte, dokud stopka adaptéru nezapadne. Poté zkontrolujte, zda je sklíčidlo s adaptérem fixováno a nevypadne z upínací hlavy.

Vyjmutí sklíčidla s adaptérem

Zajišťovací objímku (3) stáhněte směrem k tělu stroje a adaptér (10) se sklíčidlem (11) vytáhněte.

Tipy pro praxi

Nevrtejte v místech, kde by mohly být skryté elektrické rozvody, plynové nebo vodovodní trubky.

Místo, do kterého budete vrtat, nejprve zkontrolujte, například pomocí detektoru kovů.

K vrtání do kovu používejte pouze dokonale nabroušené vrtáky, k vrtání do kamene a betonu pouze příslušné vrtáky s tvrdokovovými břity.

Počet otáček způsobilé materiálu, do kterého vrtáte, a průměr použitého vrtáku.

Vrtání s přiklepem a sekání

Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.

Na vrtací kladivo netlačte příliš silně. Jeho výkon se tím stejně nezvyšuje.

Při sekání docílíte nejlepšího výsledku, pokud budete materiál odsekávat po menších kouscích.

Při sekání noste vždy ochranné brýle a pracujte s přidavnou rukojetí (9).

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda je přepínač funkcí (7) nastavený a zajištěný do dané polohy.

Vrtání do obkladů

Dlaždice nejprve pomalu navrtejte bez přiklepu. Teprve až když je dlaždice provrtaná, přepněte na příklepové vrtání.

Šroubování

Šroubovací bity je možné upínat do sklíčidla (11) (příslušenství) nebo přímo do adaptéru (9) (příslušenství).

Údržba a servis



Pozor! Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Před jakoukoliv manipulací se strojem vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Větrací otvory (4) udržujte vždy čisté.

Plastové součásti přístupné zevnějšku pravidelně čistěte hadrem bez použití čisticích prostředků.

Po dlouhodobém používání v náročných podmínkách byste měli přístroj odnést na servisní prohlídku a důkladné vyčištění do autorizovaného servisu společnosti NAREX.

Stroj je vybaven samoodpojitelnými uhlíky. Jsou-li uhlíky opotřebené, motor se automaticky vypne. Tím se zabrání poškození rotoru. Výměna uhlíků smí být provedena pouze autorizovaným střediskem.

Dále je potřeba po každých cca. 100 hodinách práce odnést stroj na pravidelnou intervalovou údržbu, která zaručí stálý dobrý pracovní výkon a vysokou životnost.

Při pravidelné intervalové údržbě se provedou následující práce:

- Čištění motorové skříně, odstranění usazenin, nečistot a prachu ze skříně.
- Čištění upínacího náboje.
- Kontrola opotřebených pístních kroužků.
- Kontrola opotřebených uhlíků.
- Výměna tukových náplní.
- Prověření funkce bezpečnostní spojky.



Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 91\text{ dB (A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102\text{ dB (A)}$

Nepřesnost měření $K = 3\text{ dB (A)}$



POZOR! Při práci vzniká hluk!

Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže:

Sekání: $a_{hHCH} = 18,6\text{ m.s}^{-2}$

Vrtání s přiklepem: $a_{hHD} = 24,2\text{ m.s}^{-2}$

Nepřesnost měření $K = 1,5\text{ m.s}^{-2}$

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v ČSN EN 60745 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-6

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2; ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Jednatel společnosti

29. 12. 2009

Změny vyhrazeny

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparu.
- Pri používaní elektrického náradia zabránite prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte.** S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masnotou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia budte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.**
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.**

- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo klúče. Nastavovací nástroj alebo klúč, ktorý ponecháte pripiepený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.**

- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.**

- Oblekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohyblivých sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.**

- Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.**

4) Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho

- Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.**
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.**
- Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.**

- Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoducho kontroluje.**

- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**

5) Servis

- Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.**

Kombinované kladivo - Bezpečnostné pokyny

- Používajte ochranu uší. Nadmerný hluk môže spôsobiť stratu sluchu.**
- Používajte prídavné rukoväti dodávané s náradím. Strata kontroly môže byť príčinou úrazu.**

Technické údaje

Kombinované kladivo

Typ	EKK 26 E	
Napájacie napätie	230–240 V	
Sieťový kmitočet	50–60 Hz	
Príkion	800 W	
Otáčky naprázdno	0–1 000 min ⁻¹	
Elektronická regulácia otáčok	✓	
Právý/lavý chod	✓	
Počet úderov naprázdno	4 900 min ⁻¹	
Energia úderu	3,2 J	
Upínací systém nástrojov	SDS-Plus	
Vrtanie – ø max.		
Plný vrták:	Oceľ	13 mm
	Hliník	16 mm
	Drevo	40 mm
	Betón	26 mm
Korunkový vrták:	Murivo	68 mm
Hmotnosť	2,9 kg	
Trieda ochrany	II / Ⓜ	

Popis stroja

- 1Upínacia hlava
- 2Kryt
- 3Zabezpečovacia objímka
- 4Vetracie otvory
- 5Spínač
- 6Aretačné tlačidlo
- 7Prepínač funkcií
- 8Prepínač smeru otáčania
- 9Pridavná rukoväť
- 10Adaptér so závitom pre skľučovadlo
- 11Skľučovadlo
- 12Dorazová tyč

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.

Použitie

Elektropneumatické kombinované kladivo je univerzálne zameraný stroj určený predovšetkým pre príklepové vrtanie, ľahké sekacie práce do kameňa, betónu a muriva, ďalej potom pre bezpríklepové vrtanie a skrutkovanie do dreva, kovu a umelej hmoty.

Toto elektropneumatické kombinované kladivo môže byť použitvané iba k uvedeným účelom, v rozsahu stanovenom výrobcom.

Dvojitá izolácia

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

Montáž prídavnej rukoväti

Pred akýmkoľvek zásahy do prístroja najprv odpojte napájací kábel. Prístroj používajte iba s prídavnou rukoväťou (9). Prídavnú rukoväť nasadte na upínací krk a zabezpečte ju pomocou otočného držadla.

Montáž dorazovej tyče

Pridavnú rukoväť (9) povoľte pomocou otočného držadla. Dorazovú tyč (12) vsuňte do upínacieho otvoru na prídavnej rukoväti. Vzhľadom k dĺžke upnutého vrtáka a k požadovanej hĺbke vrtania vykonajte nastavením dĺžky dorazovej tyče. Zabezpečenie dorazovej tyče vykonajte dotiahnutím prídavnej rukoväti pomocou otočného držadla.

Upozornenie: Pri nastavení dorazovej tyče (12) pre vrtanie s krátkymi vrtákmi a súčasne pri polohe prídavnej rukoväti (11) rovnobežne s vertikálnou osou stroja, je nutné prídavnú rukoväť ľahko vychýliť do strany tak, aby bola dorazová tyč rovnobežne s horizontálnou osou stroja a nebránila v otáčaní prepínača funkcií (7).

Uvedenie do prevádzky

Pripájajte iba do jednofázovej striedavej siete s napätím uvedeným na štítku. Je možné pripojiť aj do zásuvky bez ochranného kontaktu, pretože spotrebič je triedy II.

Prekontrolujte, či typ zástrčky zodpovedá typu zásuvky.

Zapnutie a vypnutie

Prístroj sa zapína tak, že stlačíte spínač (5). Vypne sa, hneď ako spínač uvoľníte.





Spínač je možné pomocou aretačného tlačidla (6) zabezpečiť v zapnutej polohe.

Regulácia otáčok

Otáčky sa dajú plynule regulovať pomocou spínača (5). Lahkým stlačením spínača sa vrtacie kladivo začne pomaly otáčať. Počet otáčok sa zvyšuje, čím viacje stlačíte spínač.

Prepínač funkcií (7)


Prepínač funkcií (7) má štyri polohy:


-  = vrtanie,
-  = príklepové vrtanie,
-  = nastavenie polohy pre sekание,
-  = vypnutie otáčok, sekание.

Funkcie prepínajte iba v pokojnom stave. Prepínačom jednoducho otočte do požadovanej polohy.

Prevodovka stroja sa prepne do zvolenej polohy po stlačení spínača (5), resp. hneď ako sa stroj zapne.

Vrtanie a príklepové vrtanie

Pred bezpríklepové vrtanie alebo skrutkovanie prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .

Ak chcete vrtáť s príklepom, prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .


Najlepšie je prepínať funkcie v pokojnom stave. Prepínačom jednoducho otočíte do požadovanej polohy.


Prevodovka stroja sa prepne do zavlenej polohy po stlačení spínača (5), resp. hneď ako sa stroj zapne.

Upozornenie: Pri vrtaní s príklepom neprepínajte otáčky smerom doľava, inak dôjde k poškodeniu vrtáka. Otáčky smerom doľava môžete prepnúť iba v prípade, keď je vrták zablokovaný a chcete ho lepšie vyvieť z otvoru. Pri vrtaní s príklepom používajte výhradne doporučené vrtáky s upínacou stopkou SDS-plus. V tomto elektropneumatickom kladive nie je možné priamo používať príklepové vrtáky s cylindrickou stopkou určené pre bežné skľučovadlá (rýchlopínacie alebo zubové skľučovadlá s kľučkou). Pokiaľ chcete použiť diamantový vrtácu korunku, príklep vypnite.

Sekanie

Pre sekanie prepnite prepínač funkcií (7) na symbol .

Ak chcete sekáč nastaviť do pozície vhodnej pre prácu, prepnite prepínač funkcií (7) na symbol  a potom otáčajte sekáčom v požadovanom smere.

V okamžiku, kedy dosiahnete požadovanej pozície sekáča, prepnite prepínač funkcií (7) späť na symbol .

Sekáč automaticky zapadne, hneď ako na ňom bude pri práci, resp. pri sekani vyvíjaný radiálny tlak.

Prepínanie smeru otáčok

Prepínač smeru otáčok (8) používajte, iba ak je vrtacie kladivo v pokoji.

Prepínač otáčok (8) uchopte z oboch strán.

Chod vpravo: Prepínač otáčok (8) prepnite na „R“.

Chod vľavo: Prepínač otáčok (8) prepnite na „L“.

Dôležité! Prepínačom otáčok (8) otáčajte vždy až k zarážke na kryte motora, dokiaľ neucítite ľahké zacvaknutie.

Pokiaľ je prepínač otáčok v polohe medzi „R“ a „L“, nedá sa vrtacie kladivo zapnúť.

Nasadenie a vytiahnutie nástroja

Do upínacej hlavy (1) sa vrtacie a sekacie nástroje upínajú bez použitia kľúča.

Nasadenie nástroja

Pred akýmkoľvek zásahom do prístroja najprv vždy vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte.

Pri nasadzovaní nástroja do upínacej hlavy ním pomaly otáčajte, dokiaľ nástroj nezapadne. Potom prekontrolujte, či je fixovaný a nevypadne z upínacej hlavy.


Dávajte pozor, aby ste nepoškodili kryt, ktorý chráni upínaciu hlavu proti prestupovaniu prachu (2).

Poškodený kryt ihneď vymeňte za nový!

Vytiahnutie nástroja

Zabezpečovacia objímka (3) stiahnite smerom k telu stroja a nástroj vytiahnite.

Nastavenie sekáča

Prepínač funkcií (7) nastavte do polohy .

Sekáč je potom možné otáčaním rukou nastaviť do ľubovoľnej požadovanej pracovnej pozície.

Potom prepnite prepínač funkcií (7) naspäť do polohy .

Sekáč automaticky zapadne, hneď ako naň bude pri práci, resp. pri sekani vyvíjaný radiálny tlak.

Nasadenie skľučovadla s adaptérom

Pred akýmkoľvek zásahom do prístroja najprv vždy vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

Vyčistite stopku nástroja a ľahko ju namažte.

Pri nasadzovaní adaptéru (10) so skľučovadlom (11) do upínacej hlavy (1) adaptérom pomaly otáčajte dokiaľ stopka adaptéru nezapadne. Potom prekontrolujte, či je skľučovadlo s adaptérom fixované a nevypadne z upínacej hlavy.

Vytiahnutie skľučovadla s adaptérom

Zabezpečovacia objímka (3) stiahnite smerom k telu stroja a adaptéru (10) so skľučovadlom (11) vytiahnite.

Tipy pre prax

Nevrťajte v miestach, kde by mohli byť skryté elektrické rozvody, plynové alebo vodovodné trúbky.

Miesto, do ktorého budete vrtáť, najprv prekontrolujte, napríklad pomocou detektoru kovov.

Pre vrtanie do kovu používajte iba dokonale nabrúsené vrtáky, pre vrtanie do kameňa a betónu iba príslušné vrtáky s tvrdokovovými reznými hranami.

Počet otáčok prispôbte materiálu, do ktorého vrtáte, a priemeru použitého vrtáku.

Vrtanie s príklepom a sekanie

Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.

Na vrtácie kladivo netlačte príliš silno. Jeho výkon sa tým aj tak nezvýši.

Pri sekani docielite najlepšieho výsledku, ak budete materiál odsekať po menších kúskoch.

Pri sekani noste vždy ochranné okuliare a pracujte s prídavnou rukoväťou (9).

Pred zapnutím stroja prekontrolujte, či je prepínač funkcií (7) nastavený a zabezpečený do danej polohy.

Vrtanie do obkladov

Dlaždicu najprv pomaly navrtajte bez príklepu. A až keď je dlaždica prevrtaná, prepnite na príklepové vrtanie.

Skrutkovanie

Skrutkovacie bity je možné upínať do skľučovadla (11) (príslušenstvo) alebo priamo do adaptéru (9) (príslušenstvo).

Údržba a servis

⚠️ Pozor! Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom. Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Vetracie otvory (4) udržiavajte vždy čisté.

Plastové súčasti prístupné z vonku pravidelne čistite handrou bez použitia čistiacich prostriedkov.

Po dlhodobom používaní v náročných podmienkach by ste mali prístroj odnieť na servisnú prehliadku a dôkladné vyčistenie do autorizovaného servisu spoločnosti NAREX.

Stroj je vybavený samoodpojitelnými uhlíkmi. Ak sú uhlíky opotrebené, motor sa automaticky vypne. Tým sa zabráni poškodeniu rotora. Výmena uhlíkov smie byť vykonaná iba autorizovaným strediskom.

Ďalej je potreba po každých cca. 100 hodinách práce odnieť stroj na pravidelnú intervalovú údržbu, ktorá zaručí stály dobrý pracovný výkon a vysokú životnosť.

Pri pravidelnej intervalovej údržbe sa vykonávajú nasledujúce práce:

- Čistenie motorovej skrine, odstránenie usadenín, nečistôt a prachu zo skrine.
- Čistenie upínacieho náboja.
- Kontrola opotrebenia piestnych krúžkov.
- Kontrola opotrebenia uhlíkov.
- Výmena tukových náplní.
- Preverenie funkcie bezpečnostnej spojky.



Pozor! So zretelom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „Servisné miesta“.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiállové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 91$ dB (A)

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102$ dB (A)

Nepresnosť meraní $K = 3$ dB (A)



POZOR! Pri práci vzniká hluk!

Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacich na ruky a paže:

Sekanie: $a_{\text{HHD}} = 18,6$ m.s^{-2}

Vrtanie s priklepom: $a_{\text{HHD}} = 24,2$ m.s^{-2}

Nepresnosť meraní $K = 1,5$ m.s^{-2}

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 60745 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
29. 12. 2009

Zmeny sú vyhradené

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.


Combi Hammer - Safety Instructions

- a) **Wear hearing protection.** Excessive noise level can cause loss of hearing capacity.

- b) **Use the additional handle delivered with the device.** Loss of control can cause personal injury.

Technical Specification

Combi Hammer

Model	EKK 26 E	
Voltage	230–240 V	
Mains frequency	50–60 Hz	
Power input	800 W	
Idle speed	0–1 000 rpm	
Electronic speed control	✓	
Right/left rotation	✓	
Number of idle strokes	4 900 ipm	
Impact force	3.2 J	
Tool clamping system	SDS-Plus	
Drilling – ø max.		
Solid drill bit:	steel	13 mm
	aluminum	16 mm
	wood	40 mm
	concrete	26 mm
Annular drill bit:	masonry	68 mm
Weight	2.9 kg	
Protection class	II / 	

Description of the device

- 1Clamping head
- 2Cap
- 3Fixing collar
- 4Vent holes
- 5Switch
- 6Arresting (locking) switch
- 7Operating mode switch
- 8Rotation direction switch
- 9Additional handle
- 10Threaded adapter for the chuck
- 11Chuck
- 12Thrust bar

Depicted or displayed accessories need not necessarily become the integral part of delivery.

Scope of Use

The electro-pneumatic combi hammer is the multi-purpose device intended in particular for percussion drilling, light chiselling in stone, concrete and masonry, for simple drilling and screwing in wood, metal and plastics.

This electro-pneumatic combi hammer may be used only and exclusively for the scope of use identified by the manufacturer.

Double Insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 55014.

Additional Handle mounting

Prior to commencing any intervention into the device, disconnect the power cable. Do use the device with the additional handle (9). Put the additional handle on the clamping neck and fix it, using the rotating holder.

Thrust Bar Mounting

Loosen the additional handle (9), using the rotating holder. Insert the thrust bar (12) into the clamping hole on the additional handle. Adjust the thrust bar length with respect to the length of the clamped drill and the requested depth of drilling. Fix the thrust bar by tightening the additional handle, using the rotating holder.

Attention: When adjusting the thrust bar (12) for drilling with short drills and when at the same time the additional handle (11) position is parallel with the vertical device axis, the additional handle has to be deflected moderately so that the thrust bar may be parallel with the horizontal device axis, thus not preventing free movement of the operating mode switch (7).

Putting into Operation

Connect the device to the single-phase AC power supply, voltage of which corresponds to the value on the rating plate. The device can also be connected to the socket having no protective contact, because the device is of class II.

Check whether the plug type corresponds to the socket type.

Switching on/off

The device is started by depressing the switch (5). It will be switched off as soon as the switch is released.





The switch can be locked in the ON position by the arresting switch (6).

Speed Control

Speed can be controlled smoothly by the switch (5). When depressing the switch moderately, the drilling hammer starts to rotate slowly. The more intensive force on the switch, the higher the speed.

Operating Mode Switch (7)

The operating mode switch (7) has four positions:


-  = drilling,
-  = percussion drilling,
-  = setting position for chiselling,
-  = rotation stopped, chiselling.

Change the operating modes in the OFF state only. Swivel the switch simply to the requested position.

Device gearbox will be adjusted to the chosen position after the switch (5) is depressed, i.e. after the device is started.

Simple and Percussion Drilling

For simple drilling or screwing swivel the operating mode switch (7) towards the symbol .


For percussion drilling swivel the operating mode switch (7) towards the symbol .


Change the operating modes preferably in the OFF state. Swivel the switch simply to the requested position.


Device gearbox will be adjusted to the chosen position after the switch (5) is depressed, i.e. after the device is started.

Attention: When drilling with percussion, never change the rotations to the left, otherwise the drill will be damaged. Revolutions to the left may be chosen only if the drill is jammed and you want to facilitate its taking it out of the hole. When drilling with percussion, use only and exclusively the recommended drills with the SDS-plus shank. You cannot use directly the percussion drills with the cylindrical shank intended for standard chucks (quick-acting or toothed chucks with a key) with this electro-pneumatic hammer. If you want to use the diamond-point bit, switch the percussion off.

Chiselling

For chiselling swivel the operating mode switch (7) towards the symbol .

If you want to set the chisel to the position suitable for work, swivel the operating mode switch (7) towards the symbol  and then rotate the chisel in the requested direction.

As soon as the requested chisel position is reached, swivel the operating mode switch (7) back towards the symbol .

The chisel will be clamped automatically when the radial pressure is applied to it during the work (chiselling).

Changing Direction of Rotation

Use the rotation direction switch (8) only if the drilling hammer is at rest.

Hold the rotation direction switch (8) from both sides.

Right rotation: Switch the rotation direction switch (8) to „R“.

Left rotation: Switch the rotation direction switch (8) to „L“.

Important! Rotate the rotation direction switch (8) always as far as the stop on the motor bonnet until a light click is heard.

If the rotation direction switch is in the position between „R“ and „L“, the drilling hammer cannot be started.

Tool Clamping and Removal

No key/wrench is needed for clamping the drilling and chiselling tools in the clamping head (1).

Tool Clamping

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Clean the tool shank and lubricate it moderately.

When inserting the tool into the clamping head, rotate the tool slowly until it is clamped. Then check whether the tool is fixed reliably and cannot fall out of the clamping head.


Pay attention not to damage the cap protecting the clamping head from dust (2).

Replace the damaged cap for a new one immediately!


Tool Removal

Move the fixing collar (3) towards the device casing and remove the tool.

Chisel Setting

Set the operating mode switch (7) to the position .

By hand rotation the chisel can be set to optional requested work position.

Then swivel the operating mode switch (7) back to the position .

The chisel will be clamped automatically when the radial pressure is applied to it during the work (chiselling).

Mounting of the chuck with the adapter

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Clean the tool shank and lubricate it moderately.

When mounting the adapter (10) with the chuck (11) into the clamping head (1), rotate the adapter slowly until the adapter shank is clamped. Then check whether the chuck with the adapter is fixed reliably and cannot fall out of the clamping head.

Removal of the chuck with the adapter

Move the fixing collar (3) towards the device casing and remove the adapter (10) with the chuck (11).

Tips for practice

Do not drill on the places of possibly laid (underplaster) gas or water pipes or el. wiring.

Check the place subject to drilling at first, e.g. by using a metal detector.

Use perfectly sharpened drills for metal drilling and adequate drills with tungsten carbide bits for stone and concrete drilling.

Adapt the revolutions to the drilled material and to diameter of the used drill.

Percussion drilling and chiselling

Use protective goggles and ear protectors.

Do not apply excessive force on the drilling hammer, its output will not be increased this way anyhow.

The best result of chiselling will be reached when the material is removed by small pieces.

When chiselling, always wear protective goggles and work with the additional handle (9).

Check prior to starting the device, whether the operating mode switch (7) is set and fixed in the requested position.

Drilling into tiles

Drill the tile at first slowly by applying the simple drilling. Percussion drilling can be switched only after the tile is drilled through.

Screwing

The screwing bits can be clamped into the chuck (11) (accessories) or directly into the adapter (9) (accessories).

Maintenance

Prior to commencing any intervention into the device, at first disconnect the power cable from the socket.

Keep the vent holes (4) clean continuously.

Clean the plastic parts accessible from outside regularly by a clean rag without using any detergents.

After long-time use in severe conditions the device should be brought to the authorized service centre of the NAREX company for inspection and thorough cleaning.

The device is equipped by self-detachable carbon brushes. If the carbon brushes are worn, the motor will be switched off automatically. Rotor damage is thus prevented. The carbon brushes must be replaced by the authorized service centre.

After each ca 100 hours of work the device must be brought to the service centre for regular maintenance guaranteeing permanently adequate performance and high service life.

During regular maintenance the following operations shall be carried out:

- Cleaning of motor bonnet, removal of deposits, impurities and dust.
- Clamping hub cleaning.
- Check of piston rings for wear.
- Check of the carbon brushes for wear.
- Replacement of lubricants.
- Check of safety clutch for correct functioning.



Attention! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section "Service Centres".

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with

temperature not lower than -5°C .

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than $+5^{\circ}\text{C}$ with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Acoustic pressure level $L_{pA} = 91 \text{ dB (A)}$

Acoustic power level $L_{WA} = 102 \text{ dB (A)}$

In accuracy of measurements $K = 3 \text{ dB (A)}$



ATTENTION! Noise is generated during work!

Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms:

Chiselling: $a_{\text{HHD}} = 18.6 \text{ m.s}^{-2}$

Chiselling: $a_{\text{HHD}} = 24.2 \text{ m.s}^{-2}$

In accuracy of measurements $K = 1.5 \text{ m.s}^{-2}$

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 60745 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

Certificate of Conformity

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
CEO of the company
December 29, 2009

Changes are reserved

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brändenstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

Unter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) eingespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

a) Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet. Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.

b) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen. Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.

c) Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter. Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.

b) Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken. Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.

c) Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus. Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.

d) Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.

e) Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung. Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

f) Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschalterschalter (RCD). Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind. Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ersten Verletzungen von Personen führen.

b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz. Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.

d) Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel. Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.

e) Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher langehen können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht. Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.

f) Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie geschlossen und richtig verwendet werden. Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.

4) Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege

a) Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.

b) Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann. Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeuges durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.

d) Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden. In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.

e) Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.

f) Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber. Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.

g) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinblick auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwendet wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor anseiner Reparatur sichergestellt.

Besondere Sicherheitsvorschriften

a) Verwenden Sie einen Gehörschutz. Lärm mit hoher Intensität kann einen Hörverlust verursachen.

b) Verwenden Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann eine Unfallursache sein.

Technische Daten

Kombinierter Hammer

Typ	EKK 26 E	
Speisespannung	230–240 V	
Netzfrequenz	50–60 Hz	
Anschlussleistung	800 W	
Leerdrehzahlen	0–1 000 (U/min)	
Elektronische Drehzahlregulierung	✓	
Rechter / linker Gang	✓	
Anzahl der Leerschläge	4 900 min ⁻¹	
Schlagenergie	3,2 J	
Spannsystem der Werkzeuge	SDS-Plus	
Bohren – ø max.		
Vollbohrer:	Stahl	13 mm
	Aluminium	16 mm
	Holz	40 mm
	Beton	26 mm
Kronenbohrer:	Gemäuer	68 mm
Gewicht	2,9 kg	
Schutzklasse	II /	

Bedienelemente

- 1Spannkopf
 - 2Abdeckkappe
 - 3Sicherungsmuffe
 - 4Lüftungsöffnungen
 - 5Schalter
 - 6Arretiertaste
 - 7Funktionsumschalter
 - 8Umschalter der Drehrichtung
 - 9Zusatzhandgriff
 - 10Adapter mit Gewinde für Bohrfutter
 - 11Bohrfutter
 - 12Anschlagstock
- Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht ein Bestandteil der Lieferung sein.

Verwendung

Elektropneumatischer kombinierter Hammer ist eine universal gerichtete Maschine, bestimmt vor allem für das Schlagbohren, leichte Hackarbeiten in Stein, Beton und Gemäuer, weiter dann für ein schlagloses Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff. Dieser elektropneumatischer kombinierter Hammer darf nur zu angeführten Zwecken in einem vom Hersteller festgelegten Umfang verwendet werden.

Doppelisolierung

Für eine maximale Sicherheit des Benutzers werden unsere Geräte so konstruiert, damit sie den gültigen europäischen Vorschriften (EN- Normen) entsprechen. Geräte mit Doppelisolierung sind mit dem internationalen Symbol des doppelten Quadrats gekennzeichnet. Solche Geräte dürfen nicht geerdet werden und zu ihrer Speisung reicht ein Kabel mit zwei Adern aus. Die Geräte sind nach der Norm EN 55014 abgeschirmt.

Montage des Zusatzhandgriffs

Ziehen Sie vor jedem Eingriff in die Maschine zuerst das Speisekabel ab. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem Zusatzhandgriff (9). Setzen Sie den Zusatzhandgriff auf den Spannhals auf und sichern ihn mit dem Drehgriff.

Montage des Anschlagstocks

Lösen Sie den Zusatzhandgriff (9) mithilfe des Drehgriffs. Schieben Sie den Anschlagstock (12) in die Spannöffnung auf dem Zusatzhandgriff ein. Führen Sie wegen der Länge des gespannten Bohrers und der gewünschten Bohrtiefe die Einstellung der Länge des Anschlagstocks durch. Führen Sie die Sicherung des Anschlagstocks mit dem Nachziehen des Zusatzhandgriffs mit dem Drehgriff durch.

Hinweis: Bei der Einstellung des Anschlagstocks (12) zum Bohren mit kurzen Bohrern und gleichzeitig bei der Stellung des Zusatzhandgriffs (11) parallel mit der vertikalen Achse der Maschine ist es notwendig, den Zusatzhandgriff leicht zur Seite auszuschnwenken, so dass der Anschlagstock parallel mit der horizontalen Achse der Maschine ist und das Drehen des Funktionsumschalters nicht verhindert wird (7).

Inbetriebnahme

Schließen Sie das Gerät nur in das Einphasen-Wechselstromnetz mit der auf dem Schild angeführten Spannung an. Es kann auch in eine Steckdose ohne einen Schutzkontakt angeschlossen werden, weil der Verbraucher in die Klasse II gehört.

Überprüfen Sie, ob der Typ des Steckers dem Typ der Steckdose entspricht.

Einschalten und Ausschalten

Das Gerät wird mit dem Drücken des Schalters (5) eingeschaltet. Es wird mit dem Lösen des Schalters ausgeschaltet.

Der Schalter kann mit der Arretiertaste (6) in eingeschalteter Stellung gesichert werden.

Drehzahlregulierung

Die Drehzahlen können mit dem Schalter (5) stufenlos reguliert werden. Mit dem leichten Drücken des Schalters beginnt der Hammer langsam zu drehen. Die Drehzahlen erhöhen sich mit dem Drücken des Schalters.

Funktionsumschalter (7)

Der Funktionsumschalter (7) verfügt über 4 Stellungen:


- = Bohren;
- = Schlagbohren;
- = Einstellung der Stellung zum Hauen;
- = Ausschalten der Drehzahlen, Hauen.


Deutsch

Schalten Sie die Funktionen nur im Stillstand um. Drehen Sie den Schalter immer in die gewünschte Stellung um.

Das Getriebe der Maschine schaltet sich in die gewählte Stellung nach dem Drücken des Schalters (5) um, bzw. wenn die Maschine eingeschaltet wird.

Bohren und Schlagbohren

Schalten Sie für ein schlagloses Bohren oder Schrauben den Funktionsumschalter (7) auf das Symbol .

Schalten Sie zum Schlagbohren den Funktionsumschalter (7) auf das Symbol .


Schalten Sie die Funktionen am besten im Stillstand um. Drehen Sie den Schalter immer in die gewünschte Stellung um.


Das Getriebe der Maschine schaltet sich in die gewählte Stellung nach dem Drücken des Schalters (5) um, bzw. wenn die Maschine eingeschaltet wird.

Hinweis: Schalten Sie beim Schlagbohren die Drehzahlen nicht nach links, sonst kommt es zu einer Beschädigung des Bohrers. Die Drehzahlen nach links können Sie nur in dem Fall umschalten, wenn der Bohrer blockiert ist und Sie möchten ihn besser aus der Öffnung herausziehen. Verwenden Sie beim Schlagbohren ausschließlich die empfohlenen Bohrer mit dem Spannstopper SDS-plus. In diesem elektropneumatischen Hammer ist es nicht möglich, die Schlagbohrer mit einem für die üblichen Bohrfutter bestimmten Zylinderstopper zu verwenden (Schnellspann- oder Zahnbohrfutter mit einer Klinke). Wenn Sie eine Diamant-Bohrkrone verwenden wollen, schalten Sie das Schlagen aus.

Hauen

Schalten Sie zum Hauen den Funktionsumschalter (7) auf das Symbol .

Wenn Sie den Hauer in eine für die Arbeit geeignete Stellung einstellen möchten, schalten Sie den Funktionsumschalter (7) auf das Symbol  um und drehen danach den Hauer in die gewünschte Richtung.

Schalten Sie in dem Zeitpunkt, in dem Sie die gewünschte Stellung des Hauers erreichen, den Funktionsumschalter (7) zurück auf das Symbol .

Der Hauer rastet automatisch ein, sobald auf ihn bei der Arbeit bzw. beim Hauen ein radikaler Druck ausgeübt wird.

Umschalten der Drehrichtung

Verwenden Sie den Umschalter der Drehrichtung (8) nur im Stillstand des Bohrhammers.

Fassen Sie den Umschalter der Drehzahlen (8) an beiden Seiten an.

Rechtsgang: Schalten Sie den Umschalter der Drehzahlen (8) auf „R“ um.

Linksgang: Schalten Sie den Umschalter der Drehzahlen (8) auf „L“ um.

Wichtig! Drehen Sie den Umschalter der Drehzahlen (8) immer bis zum Anschlag auf dem Motorgehäuse, bis ein leichtes Einrasten spürbar ist.

Wenn der Umschalter der Drehzahlen in Stellung zwischen „R“ und „L“ ist, kann der Bohrhammer nicht eingeschaltet werden.

Aufsetzen und Herausnehmen des Werkzeugs

Die Werkzeuge zum Bohren und Hauen werden ohne Schlüssel in den Spannkopf (1) gespannt.

Aufsetzen des Werkzeugs

Trennen Sie vor jedem Eingriff in die Maschine zuerst das Speisekabel von der Steckdose ab.

Reinigen Sie den Stopper des Werkzeugs und fetten ihn leicht ein.

Drehen Sie beim Aufsetzen des Werkzeugs in den Spannkopf langsam das Werkzeug, bis das Werkzeug einrastet. Überprüfen Sie danach, dass es fixiert ist und aus dem Spannkopf nicht herausfällt.


Achten Sie darauf, dass die Abdeckkappe, die den Spannkopf gegen das Staubdurchdringen (2) schützt, nicht beschädigt wird.

Tauschen Sie eine beschädigte Abdeckkappe sofort für eine neue Abdeckkappe um!


Herausnehmen des Werkzeugs

Ziehen Sie die Sicherungsmuffe (3) in Richtung zum Werkzeugkörper ab und ziehen das Werkzeug aus.

Einstellen des Hauers

Stellen Sie den Funktionsumschalter (7) in die Stellung  ein.

Der Hauer kann dann mit dem Handdrehen in die beliebige gewünschte Arbeitsstellung eingestellt werden.

Schalten Sie dann den Funktionsumschalter (7) zurück in die Stellung  um.

Der Hauer rastet automatisch ein, sobald auf ihn bei der Arbeit bzw. beim Hauen ein radikaler Druck ausgeübt wird.

Aufsetzen des Bohrfutters mit Adapter

Trennen Sie vor jedem Eingriff in die Maschine zuerst das Speisekabel von der Steckdose ab.

Reinigen Sie den Stopper des Werkzeugs und fetten ihn leicht ein.

Drehen Sie beim Aufsetzen des Adapters (10) mit dem Bohrfutter (11) in den Spannkopf (1) langsam den Adapter, bis der Stopper einrastet. Überprüfen Sie danach, dass das Bohrfutter fixiert ist und aus dem Spannkopf nicht herausfällt.

Herausnehmen des Bohrfutters mit Adapter

Ziehen Sie die Sicherungsmuffe (3) in Richtung zum Werkzeugkörper ab und ziehen den Adapter (10) mit dem Bohrfutter (11) aus.

Tipps für die Praxis

NBohren Sie nicht an Stellen, wo sich verdeckte elektrische Verteilungen, Gas- oder Wasserrohre befinden können.

Überprüfen Sie zuerst die zu bohrende Stelle, zum Beispiel mit einem Metalldetektor.

Verwenden Sie zum Metall-Bohren nur vollkommen geschliffene Bohrer, zum Stein- und Beton-Bohren nur entsprechende Bohrer mit Hartmetallschneiden.

Passen Sie die Drehzahlen dem Material, in das Sie bohren, und dem Durchmesser des verwendeten Bohrers an.

Schlagbohren und Hauen

Verwenden Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.

Drücken Sie nicht zu fest auf den Hammer. Seine Leistung wird damit nicht erhöht.

Beim Hauen erzielen Sie das beste Ergebnis, wenn Sie das Material in kleineren Stücken bearbeiten.

Tragen Sie beim Hauen immer eine Schutzbrille und arbeiten mit dem Zusatzhandgriff (9).

Überprüfen Sie vor dem Einschalten der Maschine, dass der Funktionsumschalter (7) eingestellt und in der gegebenen Stellung eingerastet ist.

Bohren in Belage

Bohren Sie die Fliese zuerst langsam ohne Schlagen ab. Erst wenn die Fliese gebohrt ist, schalten Sie auf das Schlagbohren um.

Schrauben

Die Schraubschneiden können in das Bohrfutter (11) (Zubehör) oder direkt in den Adapter (9) (Zubehör) gespannt werden.

Wartung und Service



Achtung! Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag. Ziehen Sie vor jeder Manipulation mit der Maschine den Stecker von der Steckdose ab!

Trennen Sie vor jeder Wartung des Gerätes zuerst den Stecker von der Steckdose ab.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen (4) immer sauber.

Reinigen Sie die von außen zugänglichen Kunststoffteile regelmäßig mit einem Tuch ohne Verwendung von Reinigungsmitteln.

Nach einer langfristigen Verwendung in anspruchsvollen Bedingungen sollten Sie das Gerät zu einer Service-Besichtigung und gründlichen Reinigung in einem autorisierten Service der Gesellschaft Narex bringen.

Die Maschine ist mit selbstabtrennbaren Kohlenbürsten ausgestattet. Wenn die Kohlenbürsten abgenutzt sind, schaltet der Motor automatisch aus. Damit wird eine Beschädigung des Rotors verhindert. Der Austausch der Kohlenbürsten darf nur in einer autorisierten Servicewerkstatt vorgenommen werden.

Weiter ist es erforderlich, die Maschine immer nach ca. 100 Arbeitsstunden zur regelmäßigen Intervallwartung zu bringen, die eine dauerhaft gute Arbeitsleistung und hohe Lebensdauer gewährleistet.

Bei der regelmäßigen Intervallwartung werden folgende Arbeiten durchgeführt:

- Reinigung des Motorgehäuses, Beseitigung von Ablagerungen, Schmutz und Staub aus dem Gehäuse.
- Reinigung der Spannabe.
- Kontrolle der Abnutzung der Kolbenringe.
- Kontrolle der Abnutzung der Kohlenbürsten.
- Auswechselln der Fettfüllungen.
- Überprüfen der Funktion der Sicherheitskupplung.



Achtung! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz im Abschnitt „Servicestellen“.

Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Läden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelagertes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 60745 gemessen.

Der Pegel des Schalldrucks $L_{pA} = 91$ dB (A)

Der Pegel der Schallleistung $L_{WA} = 102$ dB (A)

Messungengenauigkeit $K = 3$ dB (A)



ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm! Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Der Wert der Schwingungen:

Hauen: $a_{hHD} = 18,6$ m.s⁻²

Schlagbohren: $a_{shHD} = 24,2$ m.s⁻²

Messungengenauigkeit $K = 1,5$ m.s⁻²

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 60745 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Richtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Richtlinie 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa
Gesellschaft

Antonín Pomeisl
Geschäftsführer der

29. 12. 2009

Änderungen vorbehalten

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo. El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo. En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar. Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras. El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje. Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores. Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD). Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura. Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.
- Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista. Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.

- Evite un encendido casual. Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
 - Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves. El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
 - Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio. De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
 - Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
 - Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente. El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas
 - No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador. Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando. Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma. La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte. Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
 - Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado. El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
 - Servicio de reparación
 - Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas. De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

Martillo combinado - Instrucciones de seguridad

- Use protectores de oídos. El ruido excesivo puede causar pérdida del oído.
- Use puños accesorios suministrados con la herramienta. La pérdida de control puede causar heridas.

Datos técnicos

Martillo combinado

Tipo	EKK 26 E	
Tensión de alimentación	230–240 V	
Frecuencia de la red	50–60 Hz	
Potencia	800 W	
Revoluciones en vacío	0–1 000 min ⁻¹	
Regulación electrónica de revoluciones	✓	
Marcha derecha/izquierda	✓	
Número de golpes en vacío	4 900 min ⁻¹	
Energía de golpe	3,2 J	
Sistema de sujeción de instrumentos	SDS-Plus	
Taladrado – ø max.		
Broca llena:	Acero	13 mm
	Aluminio	16 mm
	Madera	40 mm
	Hormigón	26 mm
Broca de corona:	Mampostería	68 mm
Peso	2,9 kg	
Clase de protección	II / □	

Descripción de la máquina

- 1Cabeza de sujeción
- 2Tapa
- 3Manguito de seguridad
- 4Orificios de ventilación
- 5Interruptor
- 6Botón de retención
- 7Conmutador de funciones
- 8Conmutador de sentido de rotación
- 9Puño accesorio
- 10.....Adaptador con rosca para mandril
- 11Mandril
- 12.....Vara acotada

Los accesorios visualizados o descritos no son necesariamente parte de la entrega.

Uso

El martillo electroneumático combinado es una máquina de uso universal, destinado ante todo para taladrado con percusión, trabajos fáciles de cortadura de piedra, hormigón y mampostería, y también para taladrado sin percusión y atornillamiento de madera, metales y materias plásticas. El martillo electroneumático combinado puede ser utilizado exclusivamente para los fines indicados en el ámbito definido por el fabricante.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (normas EN). Los aparatos con un aislamiento dobles se indican a escala internacional con el doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Montaje de puño accesorio

Antes de realizar cualquier intervención en la máquina desconecte primero el cable de alimentación. Use la máquina solamente con el puño accesorio (9). Coloque el puño accesorio en el cuello de sujeción y asegúrelo con el agarradero giratorio.

Montaje de vara acotada

Suelte el puño accesorio (9) mediante el agarradero giratorio. Introduzca la vara acotada (12) en el orificio de sujeción del puño accesorio. Ajuste la longitud de la vara acotada con respecto a la longitud de la broca sujeta y la profundidad solicitada del taladrado. Asegure la vara acotada apretando el puño accesorio mediante el agarradero giratorio.

Advertencia: Al ajustar la vara acotada (12) para el taladrado con brocas cortas y, al mismo tiempo, al posicionar el puño accesorio (11) paralelamente con el eje vertical de la máquina, es necesario desviar el puño accesorio ligeramente al lado de manera que la vara acotada esté paralela con el eje horizontal de la máquina no impidiendo el giro del conmutador de funciones (7).

Puesta en marcha

Enchufar solamente a la corriente alterna monofásica de tensión indicada en la etiqueta. Se puede acoplar también en el enchufe sin contacto de seguridad, ya que se trata de un aparato de 2ª clase. Asegúrese de que el tipo de enchufe macho corresponde al tipo de enchufe hembra.

Encender y apagar

El aparato se enciende presionando el interruptor (5). Se apaga soltando el interruptor.





El interruptor se puede fijar en la posición encendida mediante el botón de retención (6).

Regulación de revoluciones

Las revoluciones se pueden regular continuamente mediante el interruptor (5). Presionando el interruptor ligeramente el martillo perforador empieza a girar lentamente. El número de revoluciones aumenta cuanto más presiona el interruptor.

Conmutador de funciones (7)


Conmutador de funciones (7) tiene cuatro posiciones:


-  = taladrado,
-  = taladrado de percusión,
-  = ajuste de posición para cortadura,
-  = desconexión de revoluciones, cortadura.

Conmute las funciones solamente en el estado de reposo. Gire el conmutador simplemente a la posición solicitada.

La caja de cambio de la máquina conmutará para la posición solicitada una vez presionado el interruptor (5), es decir cuando la máquina se enciende.

Taladrado y taladrado de percusión

Para el taladrado o atornillado sin percusión ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente .


Si desea taladrar con percusión, ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente .


Lo mejor es conmutar funciones en el estado de reposo. Gire el conmutador simplemente a la posición solicitada.


La caja de cambio de la máquina conmutará para la posición solicitada una vez presionado el interruptor (5), es decir cuando la máquina se enciende.

Advertencia: Al taladrar con percusión no conmute las revoluciones en el sentido izquierdo sino se dañará la broca. Se puede conmutar las revoluciones en el sentido izquierdo solamente en el caso que la broca esté bloqueada y desee sacarlo mejor del orificio. Al taladrar con percusión use exclusivamente brocas recomendadas con mango de sujeción SDS-plus. En el martillo electroneumático no se pueden usar directamente las brocas de percusión con mango cilíndrico, destinadas para mandriles comunes (mandriles de sujeción rápida o de dientes con llave cuadrangular). Si desea usar la corona de taladro de diamante, apague la percusión.

Cortadura

Para cortar ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente .

Si desea ajustar la cortadera en la posición conveniente de trabajo, ajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo correspondiente  y después gire la cortadera en el sentido solicitado.

En el momento en el que consiga la posición solicitada de la cortadera, reajuste el conmutador de funciones (7) en el símbolo .

La cortadera encaja automáticamente en el caso que se ejerza la presión radial en él durante el funcionamiento, es decir durante la cortadura.

Conmutación del sentido de revoluciones

Use el conmutador del sentido de revoluciones (8) solamente cuando el martillo de perforación esté en el estado de reposo.

Agarre el conmutador de revoluciones (8) de ambos lados.

Marcha a la derecha: Ajuste el conmutador de revoluciones (8) en „R“.

Marcha a la izquierda: Ajuste el conmutador de revoluciones (8) en „L“.

¡Importante! Gire el conmutador de revoluciones (8) siempre hasta el tope de la tapa del motor hasta oír un clic ligero.

Si el conmutador de revoluciones se encuentra en la posición entre „R“ y „L“, no se puede encender el martillo de perforación.

Colocación y sacamiento de la herramienta

Las herramientas de taladrado y cortadura se ajustan en la cabeza de sujeción (1) sin necesidad de utilizar la llave.

Colocación de la herramienta

Antes de realizar cualquier intervención en el aparato saque primero el cable de alimentación del enchufe.

Limpie el mango de la herramienta y lubrifíquelo ligeramente.

Gire la herramienta lentamente al colocarla en la cabeza de sujeción hasta que la herramienta encaje. Después revise si está bien sujeta para que no se caiga de la cabeza de sujeción.

Tenga cuidado de no dañar la tapa que protege la cabeza de sujeción contra la penetración del polvo (2).

Sustituya inmediatamente la tapa dañada por una nueva!


Sacamiento de la herramienta

Tire el manguito de seguridad (3) hacia el cuerpo de la máquina y saque la herramienta.

Ajuste de la cortadera

Ajuste el conmutador de funciones (7) a la posición .

Girando la mano se puede ajustar la cortadera en cualquier posición de trabajo solicitada.

Luego reajuste el conmutador de funciones (7) en la posición .

La cortadera encaja automáticamente en el caso que se ejerza la presión radial en él durante el funcionamiento, es decir durante la cortadura.

Colocación del mandril con adaptador

Antes de realizar cualquier intervención en el aparato saque primero el cable de alimentación del enchufe.

Limpie el mango de la herramienta y lubrifíquelo ligeramente.

Al colocar el adaptador (10) con mandril (11) en la cabeza de sujeción (1) gírelo lentamente hasta que encaje el mango del adaptador. Después revise si el mandril está bien sujetado para que no se caiga de la cabeza de sujeción.

Sacamiento del mandril con adaptador

Tire el manguito de seguridad (3) hacia el cuerpo de la máquina y saque el adaptador (10) con mandril (11).

Consejos prácticos

No taladre en lugares donde puedan estar escondidas distribuciones eléctricas o tubos de gas o agua.

Revise primero el lugar que va a taladrar, por ejemplo mediante un detector de metales.

Para taladrar metales use solamente brocas perfectamente afiladas, para taladrar piedra use solamente brocas correspondientes con filos de metal duro.

Ajuste el número de revoluciones al material que taladra y al diámetro de la broca utilizada.

Taladrado de percusión y cortadura

Use gafas protectoras y protectores de oídos.

No apriete el martillo de perforación con mucha fuerza, su potencia no aumentará de esa manera.

Al cortar obtendrá el mejor resultado cortando el material en piezas más pequeñas.

Al cortar use siempre gafas protectoras y trabaje con puño accesorio (9).

Antes de encender la máquina, asegúrese de que el conmutador de funciones (7) está ajustado y sujetado en la posición solicitada.

Taladrado de revestimientos

Primero taladre la baldosa lentamente sin percusión. Cuando la baldosa esté perforada, conmute para taladrado con percusión.

Atornillamiento

Las puntas de atornillar se pueden ajustar al mandril (11) (accesorios) o directamente al adaptador (9) (accesorios).

Mantenimiento y servicio



¡Atención! Riesgo de accidente por choque eléctrico. Antes de realizar cualquier operación con el equipo, ¡desenchufe el cable de la toma!

Mantenga los orificios de ventilación (4) siempre limpios.

Limpie regularmente las partes plásticas accesibles desde fuera con un trapo sin usar detergentes.

Después de utilizar el aparato en condiciones difíciles durante mucho tiempo debería llevarlo a una revisión técnica y limpieza completa a un taller autorizado de la compañía NAREX.

La máquina está equipada con carbonos de autodesconexión. Cuando los carbonos se desgasten, el motor se apagará automáticamente evitándose de esta manera el deterioro del rotor. Los carbonos pueden ser sustituidos solamente en un centro autorizado.

También es necesario llevar la máquina a un mantenimiento regular después de cada 100 horas de trabajo aproximadamente.

El mantenimiento garantizará un buen y continuo rendimiento de trabajo y una larga vida útil.

Durante el mantenimiento regular se realizarán los siguientes trabajos:

- Limpieza de la caja de motor, eliminación de sedimentos, impurezas y polvo de la caja.
- Limpieza del buje de sujeción.
- Control de desgaste de aros de émbolo.
- Control de desgaste de carbonos.
- Sustitución de cargas de grasa.
- Examen de la funcionalidad del cumplimiento de seguridad.



¡Atención! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «Puntos de servicio».

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 91$ dB (A)

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 102$ dB (A)

Imprecisión de medición $K = 3$ dB (A)



¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!
¡Use protección para los oídos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos:

Cortadura: $a_{HHD} = 18,6$ m.s⁻²

Taladrado de percusión: $a_{HHD} = 24,2$ m.s⁻²

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻²

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 60745 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

Declaración de conformidad

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Apoderado
29-12-2009

Sujeto a cambios

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Следуйте всем указаниям и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижную подводящую кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

- a) **Содержите место работы чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.
- b) **Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- в) **Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц.** Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- a) **Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке.** Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
- b) **Избегайте контакта тела сземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники.** Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
- в) **Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности.** Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
- г) **Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей.** Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищающий подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
- д) **Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу.** Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
- e) **Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD).** Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- a) **Пользуясь эл оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточитесь и раздумывайте трезво.** Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- b) **Пользуйтесь защитными средствами.** Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- в) **Избегайте неумышленного пуска.** Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батареи или транспортировке оборудования выключатель действительно

выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

- д) **До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи.** Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
- д) **Работайте лишь там, где надежно достаете.** Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- e) **Одевайтесь подходящим способом.** Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) **Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться.** Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- 4) **Применение эл. оборудования и забота о нем**
 - a) **Не перегружайте эл. оборудование.** Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - b) **Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя.** Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - в) **До начала любой наладки, настройки, замены принадлежности или хранения неприемлемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей.** Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - г) **Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием.** Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - д) **Выполняйте техобслуживание эл. оборудования.** Проверяйте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечите его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - e) **Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми.** Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой заклинение за материал или блокировку, и работа с ними будет легче протверяться.
 - ж) **Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций.** Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- 5) **Сервис/Техобслуживание**
 - a) **Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями.** Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

Молоток комбинированный - Указания по технике безопасности

- a) **Пользуйтесь средствами защиты слуха.** Чрезмерный уровень шума может вызвать потерю слуха.
- b) **Пользуйтесь дополнительной рукояткой, поставляемой с прибором.** Потеря контроля может стать причиной травмы.

Технические данные

Молоток комбинированный

Модель	EKK 26 E	
Напряжение питания	230–240 В	
Частота	50–60 Гц	
Потребляемая мощность	800 Вт	
Обороты на холостом ходу	0–1 000 мин ⁻¹	
Электронное регулирование оборотов	✓	
Ход левый/правый	✓	
Кол-во ударов на холостом ходу	4 900 мин ⁻¹	
Энергия удара	3,2 Дж	
Система крепления инструментов	SDS-Plus	
Сверление – ø макс.		
Сверло сплошное:	по стали	13 мм
	по алюминию	16 мм
	по дереву	40 мм
	по бетону	26 мм
Сверло кольцевое:	по кладке	68 мм
Масса	2,9 кг	
Класс защиты	II / □	

Описание машины

- 1Крепежная головка
- 2Колпачок
- 3Крепежная (стопорная) муфта
- 4Вентиляционные отверстия
- 5Выключатель
- 6Кнопка арретира
- 7Переключатель режимов работы
- 8Переключатель направления вращения
- 9Дополнительная рукоятка
- 10Адаптер с резьбой для патрона
- 11Патрон
- 12Упорная штанга

Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Область применения

Электропневматический комбинированный молоток - это прибор универсального назначения, предназначенный прежде всего для ударного сверления, легких долбильных работ по камню, бетону и кладке; он тоже годен для сверления без ударного действия и завинчивания в металл, дерево и пластмассы. Этот электропневматический комбинированный молоток можно применять лишь для вышеприведенных целей в объеме, указанном производителем.

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двужильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 55014.

Монтаж дополнительной рукоятки

Еще до любого вмешательства в прибор сперва отсоедините кабель питания. Прибором пользуйтесь лишь с установленной дополнительной рукояткой (9). Дополнительную рукоятку установите на крепежную шейку и зафиксируйте при помощи поворотной ручки.

Монтаж упорной штанги

Дополнительную рукоятку (9) ослабьте при помощи поворотной ручки. Вставьте упорную штангу (12) в крепежное отверстие на дополнительной рукоятке. Длину упорной штанги отрегулируйте с учетом длины закрепленного сверла и требуемой глубины сверления. Упорную штангу зафиксируйте путем подтяжки дополнительной рукоятки, используя поворотную ручку.

Внимание: При настройке упорной штанги (12) для сверления с короткими сверлами и одновременно при положении дополнительной рукоятки (11) параллельно вертикальной оси прибора дополнительную рукоятку придется слегка отклонить в сторону так, чтобы упорная штанга была параллельно горизонтальной оси прибора и не мешала вращению переключателя режимов работы (7).

Ввод в эксплуатацию

Прибор присоединяется лишь в однофазную сеть переменного тока, напряжение которой указано на заводском щитке. Прибор можно присоединить к розетке без защитного контакта, так как речь идет о приборе класса II.

Проверьте, соответствует ли тип штепселя типу розетки.

Включение и выключение

Прибор включается путем нажатия на выключатель/кнопки (5). При отпускании кнопки прибор выключится.


Выключатель можно зафиксировать во включенном положении при помощи кнопки арретира (6).


Регулирование оборотов


Обороты можно регулировать плавно при помощи кнопки (5). Путем легкого нажатия на кнопку молоток начнет медленно вращаться. Обороты вращения растут в зависимости от прилагаемого усилия на кнопку.

Переключатель режимов работы (7)

Переключатель режимов работы (7) имеет четыре позиции:

 = сверление,

 = ударное сверление,

 = настройка позиции для долбления,

 = выключение вращения, долбление.

По-русски

Режимы работы переключайте лишь в нерабочем состоянии. Переключатель просто поверните в требуемое положение.

Коробка передач прибора переключится в подобранную позицию после нажатия на кнопку (5) или же после включения прибора.

Сверление и ударное сверление

Для завинчивания или сверления без ударного действия переключите переключатель режимов работы (7) на символ

Если хотите выполнять ударное сверление, переключите переключатель режимов работы (7) на символ

Режимы работы переключайте предпочтительно в нерабочем состоянии.

Переключатель просто поверните в требуемое положение.

Внимание: Выполняя ударное сверление, никогда не переключайте обороты вращения налево, чтобы предотвратить повреждение сверла. Обороты налево можно переключить лишь в случае, что сверло защемлено и вы хотите его вывести из отверстия. Выполняя ударное сверление, пользуйтесь исключительно рекомендуемыми сверлами с хвостовиком SDS-plus. С этим электропневматическим молотком нельзя прямо применять ударные сверла с цилиндрическим хвостовиком, предназначенные для стандартных патронов (быстрозажимные патроны или патроны с зубчатым венцом и ручкой). Если хотите применить алмазную сверильную коронку, выключите ударное действие.

Долбление

Для долбления переключите переключатель режимов работы (7) на символ

Если хотите долото установить в позицию, годную для работы, переключите переключатель режимов работы (7) на символ и потом вращайте долотом в требуемом направлении.

В момент достижения требуемого положения долота переключите переключатель режимов работы (7) обратно на символ

Долото автоматически зафиксируется в момент приложения радиального давления в течение работы/долбления.

Переключение направления оборотов вращения

Переключателем направления вращения (8) пользуйтесь лишь в нерабочем состоянии молотка.

Переключатель вращения (8) схватите с обеих сторон.

Вращение правое: Переключатель вращения (8) переключите на „R“.

Вращение левое: Переключатель вращения (8) переключите на „L“.

Внимание! Вращайте переключатель оборотов (8) всегда до упора на кожухе двигателя, пока не будет слышен слабый щелчок.

Если переключатель переключен в положение между „R“ и „L“, молоток нельзя включить.

Установка и освобождение инструмента

В крепежную головку (1) сверильные и долбильные инструменты крепятся без применения ключа.

Установка (крепление) инструмента

До начала любого вмешательства в прибор всегда сперва выньте кабель питания из розетки.

Вычистите хвостовик инструмента и слегка его смажьте.

Устанавливая инструмент в крепежную головку, вращайте им медленно, пока не будет схвачен. Потом проверьте, что инструмент надежно зафиксирован и не может освободиться из крепежной головки.

Следите за тем, чтобы не повредить колпачок, защищающий крепежную головку от попадания пыли (2).

Поврежденный колпачок нужно немедленно заменить новым!

Освобождение инструмента

Крепежную (стопорную) муфту (3) переместите в сторону корпуса прибора и инструмент выньте.

Настройка долота

Переключатель режимов работы (7) переключите в позицию

Вращая его рукой, долото можно установить в любую требуемую рабочую позицию.

Переключатель режимов работы (7) потом переключите обратно в позицию

Долото автоматически зафиксируется в момент приложения радиального давления в течение работы/долбления.

Установка патрона с адаптером

До начала любого вмешательства в прибор всегда сперва выньте кабель питания из розетки.

Вычистите хвостовик инструмента и слегка его смажьте.

Устанавливая адаптер (10) с патроном (11) в крепежную головку (1), вращайте адаптером медленно, пока не будет хвостовик адаптера схвачен. Потом проверьте, что патрон с адаптером надежно зафиксирован и не может освободиться из крепежной головки.

Освобождение патрона с адаптером

Крепежную (стопорную) муфту (3) переместите в сторону корпуса прибора и адаптер (10) с патроном (11) выньте.

Совет для практической работы

Не сверлите на местах, где могут быть проложены скрытые газовые или водопроводные трубки или эл. распределительная сеть.

Место сверления сперва проверьте, напр. при помощи детектора металла.

Для сверления по металлу пользуйтесь лишь совершенно точечными сверлами, для сверления по камню или по бетону - лишь соответствующими сверлами с режущей кромкой из твердого сплава.

Обороты вращения приспособьте материалу, по которому вы сверлите и диаметру примененного сверла.

Ударное сверление и долбление

Пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.

Не нажимайте на молоток слишком сильно, так как его мощность таким способом не будет расти.

При долблении добьетесь лучшего результата, когда будете материал выдалбливать по меньшим кускам.

При долблении всегда пользуйтесь защитными очками и работайте с дополнительной рукояткой (9).

До включения прибора проверьте, что переключатель режимов работы (7) переключен и зафиксирован в нужном положении.

Сверление в облицовку

Плитку сперва медленно сверлите без ударного действия. Ударное сверление переключите лишь в момент, когда плитка просверлена.

Завинчивание

Биты для завинчивания можно крепить в патрон (11) (принадлежности) или прямо в адаптер (9) (принадлежности).

Уход и техобслуживание

Внимание! Опасность удара электрическим током. Перед какой-либо манипуляцией с инструментами вытяните сетевую вилку из розетки.



Вентиляционные отверстия (4) должны быть постоянно чистыми.

Пластмассовые детали доступные извне чистите регулярно тряпкой без применения средств для очистки.

После длительного применения в сложных условиях целесообразно прибор сдать в авторизованный сервисный центр общества «NAREX» для осмотра и тщательной очистки.

Прибор оснащен самоотсоединяемыми углями. Когда угли изношены, двигатель автоматически выключится, благодаря чему предотвратится повреждение ротора. Замена угля может быть выполнена лишь авторизованным центром.

По истечении каждых прибрл. 100 часов работы прибор подлежит регулярному уходу, гарантиующему постоянно высокую мощность и длительный срок службы.

В течение регулярного ухода будут выполнены следующие работы:

- Очистка шкафа двигателя, устранение грязи и пыли из шкафа.
- Очистка крепежной ступицы.
- Проверка износа поршневых колец.
- Проверка износа угля.
- Замена смазочного материала.
- Проверка функции предохранительной муфты.



Внимание! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «Сервисные мастерские».

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотопляемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745.

Уровень акустического давления $L_{pA} = 91$ дБ (А)

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 102$ дБ (А)

Неточность измерений $K = 3$ дБ (А)



ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!

Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибраций, действующее на руки:

Долбление: $a_{\text{hнд}} = 18,6$ м.с⁻²

Ударное сверление: $a_{\text{hнд}} = 24,2$ м.с⁻²

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с⁻²

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 60745 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

Сертификат соответствия

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требованиям нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Директива 2006/42/EC

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Директива 2004/108/EC



Антонин Помейсл (Antonín)

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
Pomeisl)

Поверенный в делах компании
29. 12. 2009г.

470 01 Česká Lípa

Изменения оговорены

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nie dotrymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes iPrzez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- a) **Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch.** W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- c) **Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniaj wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka.** Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- c) **Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mroko.** Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nstawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo.** Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- b) **Używajcie środki ochronne.** Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.


Młot kombinowany - Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- a) **Prosimy korzystać z ochrony uszu.** Nadmierny hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- b) **Trzeba korzystać z dodatkowych trzonków dostarczanych z urządzeniem.** Strata kontroli może być przyczyną wypadku.

- c) **Strzeżcie się nieumyślnego włączenia.** Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
 - d) **Przed założeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie za mocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.
 - e) **Pracujcie tylną tam, gdzie bezpiecznie osiągniecie.** Zawsze utrzymujcie stabilny postawę i równowagę. Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - f) **Ubiierajcie się stosownie.** Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
 - g) **Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane.** Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie**
- a) **Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych.** Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
 - b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakikolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - c) **Wylączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdko sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieuzywanego narzędzia elektrycznego.** Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowujcie poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne.** Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pielęgnacji, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
 - f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczą o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
 - g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Serwis**
- a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** W taki sposób zostanie zapewniony tEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

Dane techniczne

Młot kombinowany

Typ	EKK 26 E	
Napięcie zasilające	230–240 V	
Częstotliwość sieciowa	50–60 Hz	
Pobór mocy	800 W	
Obroty bez obciążenia	0–1 000 min ⁻¹	
Regulacja elektroniczna obrotów	✓	
Prawy/lewy bieg	✓	
Ilość uderzeń bez obciążenia	4 900 min ⁻¹	
Energia uderzeń	3,2 J	
System zaciskowy narzędzi	SDS-Plus	
Wiercenie – ø maks.		
Pełne wiertło:	Stal	13 mm
	Aluminium	16 mm
	Drewno	40 mm
	Beton	26 mm
Wiertło rurowe:	Mur	68 mm
Masa	2,9 kg	
Klasa ochrony	II / 	

Popis maszyny

-Głowica mocująca
 -Kołpak
 -Obejma zabezpieczająca
 -Otwory wentylacyjne
 -Włącznik
 -Przycisk unieruchamiający
 -Przełącznik funkcji
 -Przełącznik kierunku obrotów
 -Uchwyt dodatkowy
 -Adapter z gwintem oprawki zaciskowej
 -Oprawka zaciskowa
 -Drażek oporowy
- Prezentowany lub opisany osprzęt nie musi być elementem dostawy.

Przeznaczenie

Elektropneumatyczny młot kombinowany jest uniwersalnie skonstruowaną maszyną przeznaczoną przede wszystkim do wiercenia dociskowego, lekkich prac tnących w kamieniu, betonie i murze, również do wiercenie bezdociskowego i śrubowania w drzewie, metalu i masie plastycznej.

Elektropneumatyczny młot kombinowany można używać wyłącznie do prac powyżej wymienionych w rozmiarze zaleconym przez producenta.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzłokoteniową według normy EN 55014.

Montaż dodatkowego trzonka

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający. Korzystajcie z urządzenia wyłącznie z dodatkowym trzonkiem (9). Trzonek dodatkowy trzeba nasadzić na szyjkę mocującą i umocować go za pomocą uchwyty obrotowego.

Montaż drążka dociskowego

Dodatkowy drążek (9) trzeba poluzować za pomocą uchwyty obrotowego. Dociskowy drążek (12) trzeba wsunąć do otworu na dodatkowym drążku. Ze względu na długość umocowanego wiertła i wymaganą głębokość wiercenia trzeba wykonać nastawienie długości drążka dociskowego. Zabezpieczenie drążka dociskowego trzeba wykonać dociągnięciem trzonka dodatkowego za pomocą uchwyty obrotowego.

Uwaga: Podczas nastawiania drążka dociskowego (12) do wiercenia krótkimi wiertłami a równocześnie w pozycji trzonka dodatkowego (11) równoległe z pionową osią maszyny, dodatkowy trzonek trzeba wychylić lekko w bok tak, aby drążek dociskowy był równoległe z poziomą osią maszyny i nie zabraniał w obrótach przełącznika funkcji (7).

Wprowadzenie do eksploatacji

Trzeba podłączyć do jednofazowej sieci zmiennej o napięciu wymienionym na etykietce. Można podłączyć też do wtyczki bez kontaktu ochronnego, ponieważ urządzenie odbiorcze jest II. klasy. Trzeba skontrolować czy typ gniazda odpowiada typu wtyczki.

Włączenie i wyłączenie

Urządzenie włącza się przez ściśnięcie włącznika (5). Wypnie się ono po uwolnieniu włącznika.





Włącznik można za pomocą unieruchamiającego przycisku (6) utrzymać w pozycji włączonej.

Regulacja obrotów

Obroty można płynnie regulować za pomocą włącznika (5). Lekkim ściśnięciem włącznika młot wierzący znacznie się powoli obracać. Ilość obrotów zwiększa się pod wpływem zwiększającego się naciskania na włącznik.

Przełącznik funkcji (7)


Przełącznik funkcji (7) ma cztery pozycje:


-  = wiercenie,
-  = dociskowe wiercenie,
-  = nastawienie pozycji na rąbanie,
-  = wyłączenie obrotów, rąbanie.

Funkcje trzeba przełączać wyłącznie w stanie spoczynku urządzenia. Włącznik przepnie się w normalny sposób na potrzebną pozycję.

Przekładnia maszyny przełączy się na wybraną pozycję po wciśnięciu włącznika (5), lub po włączeniu maszyny.

Wiercenie i wiercenie dociskowe

Do wiercenia bezdociskowego lub do śrubowania trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol .


Jeżeli chcecie wiercić z dociskiem, trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol .


Najlepiej przepina się funkcje w stanie spoczynku maszyny. Po prostu trzeba przekręcić na wybraną pozycję.


Przekładnia maszyny przełączy się na wybraną pozycję po ściśnięciu wyłącznika (5), lub po włączeniu maszyny.

Uwaga: Podczas wiercenia z dociskiem nie wolno przepinać obrotów w lewo, doszłoby do uszkodzenia wiertła. Obroty w lewo można przełączyć tylko w przypadku, że wiertło jest zablokowane i można go tak łatwiej wyciągnąć z otworu. Podczas wiercenia z dociskiem trzeba korzystać wyłącznie z zalecanych wiertel ze stopką mocującą SDS-plus. Do elektropneumatycznego młota nie wolno bezpośrednio używać dociskowych wiertel ze stopką cylindrową przeznaczoną do bieżącego uchwytu zaciskowego (szybko mocujące lub zębate uchwytów zaciskowe z korbką). Jeżeli chcecie korzystać z diamentowej rurki wierzącej, trzeba wyłączyć docisk.

Rąbanie

Do rąbania, trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol .

Jeżeli chcecie nastawić przecinak na odpowiednią pozycję, trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) na symbol  i następnie obrócić przecinak w odpowiednim kierunku.

W momencie osiągnięcia odpowiedniej pozycji przecinaka, trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) s powrotem na symbol .

Przecinak zapadnie automatycznie, kiedy podczas pracy, lub rąbania będzie na niego wywierany nacisk radialny.

Przełączanie kierunku obrotów

Przełącznik kierunku obrotów (8) używa się tylko w stanie spoczynku młota wierzącego.

Przełącznik obrotów (8) trzeba chwycić z obu stron.

Bieg w prawym kierunku: Przełącznik obrotów (8) trzeba przełączyć na „R”.

Bieg w lewym kierunku: Przełącznik obrotów (8) trzeba przełączyć na „L”.

Ważne! Przełącznik obrotów (8) trzeba zawsze przekręcać aż do oporu na kołpaku silnika, dokąd nie poczujecie się lekkiego zapadnięcia.

Jeżeli przełącznik obrotów znajduje się w pozycji pomiędzy „R” i „L”, nie da się włączyć młot wierzący.

Wsadzenie i wyjęcie narzędzia

Do głowicy mocującej (1) mocują się narzędzia do wiercenia i rąbania bez użycia klucza.

Wsadzenie narzędzia

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający.

Stopkę narzędzia trzeba wyczyścić i lekko nasmarować.

Podczas wsadzania urządzenia do głowicy mocującej powoli obracajcie, dokąd narzędzie nie zapadnie. Następnie trzeba skontrolować, czy jest ono umocowane i nie wypadnie z głowicy mocującej.


Trzeba uważać, aby nie doszło do uszkodzenia kołpaka, który chroni głowicę mocującą przed osadzaniem się kurzu (2).

Uszkodzony kołpak trzeba natychmiast wymienić za nowy!


Wyjęcie narzędzia

Trzeba przyciągnąć obejmę zabezpieczającą (3) do korpusu maszyny i wyciągnąć narzędzie.

Nastawienie przecinaka

Przełącznik funkcji (7) trzeba nastawić na pozycję .

Przecinak można obracając go w dłońach nastawić na dowolną potrzebną pozycję roboczą.

Następnie trzeba przełączyć przełącznik funkcji (7) s powrotem na pozycję .

Przecinak zapadnie automatycznie, kiedy podczas pracy, lub rąbania będzie na niego wywierany nacisk radialny.

Nasadzenie uchwytu zaciskowego z adapterem

Przed jakąkolwiek ingerencją do urządzenia trzeba najpierw odłączyć kabel zasilający.

Stopkę narzędzia trzeba wyczyścić i lekko ją nasmarujcie.

Podczas wsadzania adaptera (10) z uchwytem zaciskowym (11) do głowicy mocującej (1) obracajcie powoli adapterem dokąd stopka adaptera nie zapadnie. Następnie trzeba skontrolować, czy uchwyt zaciskowy jest umocowany z adapterem i nie wypadnie z głowicy mocującej.

Wyjęcie uchwytu zaciskowego z adapterem

Obiejmę zabezpieczającą (3) trzeba ściągać w kierunku korpusu maszyny i wyciągnąć adapter (10) z uchwytem zaciskowym (11).

Praktyczne typy

Nie wolno wiercić w miejscach, w których mogłyby być ukryte przewody elektryczne, gazowe lub rury wodociągowe.

Miejsce, w którym będziecie wiercić, najpierw skontrolujcie, na przykład za pomocą detektora metalu.

Do wiercenia w metalu trzeba używać wyłącznie doskonale naostrzonego wiertła, do wiercenia kamienia i betonu wyłącznie odpowiednie wiertła z ostrzem z twardego metalu.

Trzeba dostosować ilość obrotów do materiału, w którym się wierci i do średnicy używanego wiertła.

Wiercenie z dociskiem i rąbanie

Trzeba korzystać z okularów ochronnych i z ochraniaczy słuchu.

Na młot wiertniczy nie trzeba naciskać zbyt mocno. Jego wydajność i tak się przez to nie podniesie.

Podczas rąbania osiągnięcie najlepszy wynik, jeżeli będziecie odcinać materiał po mniejszych kawałkach.

Podczas rąbania trzeba zawsze korzystać z okularów ochronnych i pracować z dodatkowym trzonkiem (9).

Przed włączeniem maszyny należy skontrolować, czy przełącznik funkcji (7) jest nastawiony i zabezpieczony w danej pozycji.

Wiercenie do okładziny

Najpierw należy nawiercić kafelki powoli bez docisku. Dopiero wtedy, kiedy jest okładzina przewiercona, można przełączyć na wiercenie dociskowe.

Śrubowanie

Biły śrubujące można mocować do uchwytu zaciskowego (11) (uposażenia) lub bezpośrednio do adaptera (9) (uposażenia).

Konserwacja i serwis



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed jakąkolwiek manipulacją z maszyną należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Części plastikowe dostępne z zewnątrz należy czyścić regularnie szmatką bez użycia środków czyszczących.

Po długim używaniu w trudnych warunkach powinno się odnieść urządzenie na przegląd i dokładne wyczyszczenie w serwisie autoryzowanym Spółki NAREX.

Maszyna jest wyposażona w samo odłączalne węgielki. Jeżeli węgielki są zużyte, silnik się automatycznie wyłączy. W ten sposób zabrania się uszkodzeniom wirnika. Wymianę węgielków może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Po odpracowanych około 100 robotogodzin należy maszynę odnieść na regularną konserwację interwałową, która zapewni ciągłą dobrą wydajność roboczą i wysoką żywotność.

Podczas regularnej konserwacji interwałowej zostaną wykonane następujące prace:

- Czyszczenie skrzyni silnika, usunięcie osadu, zanieczyszczeń i kurzu ze skrzyni.
- Czyszczenie naboju mocujących.
- Kontrola zużytych krążków tłokowych.
- Kontrola zużytych węgielków.
- Wymiana wypełniających substancji natłuszczających.
- Sprawdzenie funkcji sprzęgła bezpieczeństwa.



Uwaga! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „Miejsca serwisowe”.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji wye skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkowania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążania, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zaślane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 91$ dB (A)

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 102$ dB (A)

Niedokładność pomiaru $K = 3$ dB (A)



UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas! Należy używać środki chroniące słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na ręce i ramiona:

Rąbanie: $a_{h,AG} = 18,6$ m.s⁻²

Wiercenie z wiekiem: $a_{h,AG} = 24,2$ m.s⁻²

Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻²

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 60745 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Dyrektywa 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

29. 12. 2009

Zmiany zastrzeżone

Általános biztonsági utasítások



VEZÉLY! Figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A következő figyelemztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetékben keresztül az elektromos hálózatról vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos készülékeknek kell érteni.

1) Biztonságos munkakörnyezet

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világitást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéketlen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszámmal felett.

2) Elektromos biztonság

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** A csatlakozódugót átalakítani és megbontani tilos. A földelés csatlakozódugót csak közvetlenül a földelés aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezeték ne használja más célokra.** A csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni az aljzataból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót. A készüléket ne húzza és ne mozgassa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati vezeték tartása kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
- A szabadban végzett munkához csak hibátlan, és a szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámmal.** A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vízes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék.** Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Munka közben használja a munkavédelmi eszközöket.** Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő

maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírás szerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- Előzze meg a véletlen gépindításokat.** Az elektromos kéziszerszám mozgatása során a hálózati vezetékét húzza ki az aljzataból, az újjat pedig vegye le a főkapcsolóról. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujja a főkapcsolón marad, akkor a hálózathoz történő csatlakoztatáskor véletlenül elindulhat a gép, ami súlyos sérülést is okozhat.
 - Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó gépreprésben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
 - Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan. Így jobban oda tud figyelni a kéziszerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
 - Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhesen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapják.
 - Amennyiben a géphez lehet forgácsolót, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal.** Az elszívó és forgácselzívó alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- ### 4) A elektromos kéziszerszám használata és karbantartása
- Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl.** A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
 - A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.
 - Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzataból (illetve vegye ki az akkumulátort).** Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
 - A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a gép kezelését sem.** Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.
 - Az elektromos kéziszerszámot tartsa karban.** Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező géppel dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
 - Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a munkavégzés hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
 - Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- ### 5) Szerviz
- Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakaszervizre, a gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

Fúróalapács - Biztonsági utasítások

- Viseljen fülvédő segédeszközt.** Nagy zaj a hallás elvesztését okozhatja.
- Használja a szerszámhoz mellékelt pótmarkolattal.** Ellenőrzés elmaradása baleset oka lehet.

Műszaki adatok:**Kombi kalapács**

Típus	EKK 26 E	
Tápláló feszültség	230–240 V	
Hálózati frekvencia	50–60 Hz	
Felvett teljesítmény	800 W	
Üresjárat fordulatszám:	0–1 000 U/min	
Fordulatszám elektronikus szabályozása	✓	
Jobb/bal menet	✓	
Ütésszám üresjáratban	4 900 U/min	
Ütőenergia	3,2 J	
Szerszám befogó rendszer	SDS-Plus	
Fúrás – ø max.		
Fúrásteljesítmény:	acél	13 mm
	Alumínium	16 mm
	Fa	40 mm
	Beton	26 mm
Koronás fúró:	Fal	68 mm
Súly	2,9 kg	
Védelmi osztály	II /	

Gép leírása

- 1Befogófej
- 2Fedél
- 3Biztosító foglalat
- 4Szellőztető nyílások
- 5Kapcsoló
- 6Állító nyomógomb
- 7Fünció választókapcsoló
- 8Forgásirány átkapcsoló
- 9Pót markolat
- 10Menetes tokmány adapter
- 11Tokmány
- 12Ütköző rúd

Ábrázolt vagy leírt tartozék nem kell, hogy s szállítás része legyen.

Felhasználás

Elektropneumatikus kombinált kalapács univerzális felhasználású gép elsősorban ütve fúrára, könnyű vágási munkákra kőbe, betonba és falazatba, továbbá fúráshoz és csavarozáshoz fába, fémbe és műanyagba. Az elektropneumatikus kombinált kalapácsok csak az adott célokra szabad használni az útmutatóban gyártó által megadott terjedelemben.

Dupla szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerzőségeinket úgy terveztük meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerzőszámok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerzőszámok nem szabad földelni és áramellátásukhoz elég a két eres kábel. A szerzőszámok a EN 55014 szabvány szerint árnyékoltak.

Pótmarkolat felszerelése

A gépen történt mindenféle munka előtt kapcsolja le a tápvezetékét. A készüléket csak pórfogantyúval használja (9). A pótmarkolatot helyezze a fúrógépre és biztosítsa be forgómárkatot segítségével.

Ütközőrúd felszerelése

A pótmarkolatot (9). lazítsa forgatható markolat segítségével. Az ütköző rudat (12) helyezze a pótmarkolaton lévő befogó nyílásába.) A befogott fúró és az igényelt furat mélység szerint állítsa be az ütközőrúd hosszúságát. Az ütközőrúd rögzítését a pótmarkolat forgó részének meghúzásával végezzük.

Figyelmeztetés: Az ütközőrúd (12) beállításánál rövid fúrókkal való fúráshoz egyben pótmarkolat (11) párhuzamos állásával a gép vertikális tengelyével, a pótmarkolatot kicsit oldalra kell fordítani úgy, hogy az ütköző rúd párhuzamosan legyen gép horizontális tengelyével és ne akadályozza a fünció választókapcsoló (7) forgatását.

Üzembe állítás

Csak a címkén feltüntetett feszültségű egyfázisú váltóáramú hálózatra szabad kapcsolni. Védőkontaktus nélküli dugaszaljba kapcsolhat, mert II. osztályú védelemmel ellátott fogyasztó.

Ellenőrizze a dugó típusát meg-e felel a dugaszalj típusának.

Gép ki- és bekapcsolása

A készülék úgy van kapcsolva, hogy lenyomjuk az (5) kapcsolót. Kikapcsol amint a kapcsolót felengedjük.

A kapcsolót rögzítő gombbal (6) be lehet biztosítani bekapcsolt helyzetbe.

Fordulatszám szabályozása

A fordulatszámot folyamatosan lehet szabályozni (5) kapcsolóval. A kapcsoló könnyed lenyomásával az útvefúró lassan fogorni kezd. A fordulatszám növekszik a kapcsoló további lenyomásával.

Fünció választó kapcsoló (7)

A fünció kapcsoló választó kapcsolónak (7) négy helyzete van:

- = fúrás,
- = ütve fúrás,
- = vésés felvet beállítás,
- = forgás kikapcsolása, vésés.

A fünciókat csak nyugalmi helyzetbe kapcsolja át. A kapcsolót egyszerűen fordítsa az igényelt helyzetbe.

A gép kapcsolóműve átkapcsol a kiválasztott helyzetbe a kapcsoló(5) lenyomása után, illetve amint a gép bekapcsol.

Fúrás és ütve fúrás

A ütve fúrás nélküli fúrásnál vagy csavarhúzásnál kapcsolja a fünció választó kapcsolót (7) a jelle .



Ha ütve fúrással akar fúrni, kapcsolja a fünció választó kapcsolót (7) a jelle .

A fünciókat csak nyugalmi helyzetbe kapcsolja át. A kapcsolót egyszerűen fordítsa az igényelt helyzetbe.

A gép kapcsolóműve átkapcsol a kiválasztott helyzetbe a kapcsoló(5) lenyomása után, illetve amint a gép bekapcsol.

Figyelmeztetés: Ütve fúrásnál ne kapcsolja a fordulatszámot bal irányba, mert a fűrő megsérül. A forgásirányt balra csak akkor lehet kapcsolni mikor a fűrő beszorult és ki akarja venni a furatból. Ütve fúrásnál kizárólag ajánlott fűrőket használjon, SDS-plusz szárral. Ehhez az elektron pneumatikus kalapácsolhoz nem lehet közvetlenül általános tokmányra készült cilinderes száru fűrőket használni (gyorscsere vagy kulcsos fogas tokmány). Amennyiben gyémántkoronás fűrőt használjon kapcsolja ki a ütve fúrás.

Vésés

Véséshez, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) a jelre . Ha a vésési munkára akarja beállítani a gépet, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) a jelre .

Amikor eléri a véső igényelt helyzetét, kapcsolja a funkció választó kapcsolót (7) vissza a jelre .

A véső automatikusan illeszkedik, amint munkaközben, illetve vésésnél radiális nyommáshatára.

Forgásirány átkapcsolása

Forgásirány váltót (8) csak akkor használja, ha a fűrőkalapács nyugalmi helyzetben van.

A forgásirány kapcsolót (8) fogja meg mindkét oldalról.

Jobbra menet: Forgásirány kapcsolót (8) kapcsolja „R”-e

Balra menet: Forgásirány kapcsolót (8) kapcsolja „L”-e

FONTOS: A forgásirány kapcsolót (8) fordítsa mindig a motor fedelén lévő ütközőig, amíg nem hall gyenge kattantást.

Amennyiben a fordulátirány kapcsoló „R” és „L” között áll a fűrőkalapácsok nem lehet bekapcsolni.

Szerszám be- és kivétele

Befogófejbe (1) a fűrő és véső szerszámokat kulcs nélkül lehet befogni.

Szerszám betevés

A gépen végzett minden tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót.

Tisztítsa le a szerszám szárát és gyengén kenje be.

A szerszámot a befogófejbe való ültetésnél lassan forgassa, amíg a szerszám be nem illeszkedik. Azután ellenőrizze, fixálását nem esik ki a befogófejből.

Ügyeljen arra, hogy a befogófejet portól védő fedél (2) ne sérüljön meg.

Megsérült felelet azonnal cserélje ki újra!

Szerszám kivétele

Biztosító foglalatot (3) húzzuk a géptest irányába és a szerszámot vegyük ki.

Véső beállítás

A funkció választó kapcsolót (7) állítsuk helyzetbe .

A vésőt kézzel forgatva be lehet állítani az igényelt munka pozícióba.

Azután a funkció választó kapcsolót (7) állítsuk vissza .

A véső automatikusan illeszkedik, amint munkaközben, illetve vésésnél radiális nyommáshatára.

Tokmány és adapter feltétele

A gépen végzett minden tevékenység előtt húzza ki a hálózati dugót.

Tisztítsa le a szerszám szárát és gyengén kenje be.

Az adapter (10) tokmány (11) befogófejbe (1) tételekor az adaptert lassan forgassuk. Addig míg az adapter szára be nem illeszkedik. Azután ellenőrizze az adapter és tokmány fixálását nem esik ki a befogófejből.

Tokmány és adapter kivétele

Biztosító foglalatot (3) húzzuk a géptest irányába és az adaptert (10) a tokmánnyal (11) vegyük ki.

Gyakorlati tippek

Ne fúrjon olyan helyeken ahol rejtett villamosvezetékek, gázvezetékek vagy vízvezetékek lehet.

Ott ahol fúrni akar először ellenőrizze például fémdetektorral.

A fémbe való fúráshoz csak tökéletesen megélesített fűrőt használjon, kőbe vagy betonba fúráshoz csak megfelelő keményfém élű fűrőket használjon. A fordulatszámot igazítsa az munkadarab anyagához és a használt fűrő átmérőjéhez.

Ütvefúrás és vésés

Használjon védőszemüveget és fülvédőt.

A fűrő kalapácsot ne nyomja erősen. A teljesítménye ezzel nem növekszik.

Vésésnél jobb eredményeket fog elérni ha az anyagot kisebb darabokban fogja levágni.

Vésésnél mindig viseljen védőszemüveget és dolgozzon pótmarkolattal(9).

Gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a funkcióváltó kapcsoló (7) be van e állítva és biztosítva az adott helyzetbe.

Fúrás követetbe

A követetbe először lassan ütés nélkül fúrunk. Mikor a követet át van fúrva, csak azután kapcsolja be az ütve fúrás.

Csavarhúzás

Csavarhúzó bitek be lehet fogni a tokmányba (11) (tartozék) vagy az adapterba (9) (tartozék).

Karbantartás és szerviz



Figyelem! Áramütés veszélye! A gépen történő bármilyen munkavégzés előtt húzza ki a hálózati vezetékét az aljzatból.

A szellőztető nyílásokat (4) tartsa mindig tisztán.

Kívülről elérhető műanyag részeket rendszeresen tisztítsa ronggyal mosószert használata nélkül.

Hosszúidőig tartó igényes környezetben végzett munka után a gépet legjobb ellenőriztetni és kitisztíttatni Narex szervizbe.

Gép el van látva önkioldó szénkefékkel. Amennyiben a szénkefék elkopptak a motor automatikusan kikapcsol. Ezzel megakadályozódik a motor megsérülése. A szénkeféket csak autorizált szerviz cserélheti ki.

Továbbá minden kb. 100 munkaóra után a gépet el kell vinni rendszeres karbantartásra, ami biztosítja a jó munkateljesítményt és hosszú élettartalmat.

Rendszeres karbantartásnál a következő műveleteket kell elvégezni:

- Motor szekrényének a tisztítása üledékektől, szennyeződéstől és portól.
- Befogóagy tisztítása.
- Dugattyúgyűrűk kopásának ellenőrzése
- Szénkefék kopásának ellenőrzése
- Zsír töltet cseréje
- Biztonsági tengelykapcsoló funkciójának ellenőrzése.



Figyelem! Az áramütések elkerülése, valamint a ketős szigetelés megfelelő működésének a megőrzése érdekében a készülék burkolatának a megbontásával járó karbantartási és szerelési munkákat a gépen csak márkaszerviz végezheti el.

A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „Szervizek” hivatkozás alatt találja meg.

Tárolás

A becsomagolt gépet száraz, fűtetlen helyiségben lehet tárolni, de a hőmérséklet nem süllyedhet -5 °C alá.

A csomagolás nélküli kéziszerszámot csak olyan száraz helyen szabad tárolni, ahol a hőmérséklet nem süllyed +5 °C alá.

Újrahasznosítás

Az elektromos készülékeket, tartozékaikat és csomagolásaikat az újrahasznosításukat biztosító, a környezetet nem szennyező gyűjtőhelyekre kell leadni.

Csak az EU országaira érvényes:

Az elektromos kéziszerszámokat a háztartási hulladékok közé kiadni tilos!

Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2002/96/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani.

Garancia

Az elektromos kéziszerszámaink anyag- és gyártási hibáira az adott ország törvényi előírásai szerinti, de legalább 12 hónap garanciát adunk. Az Európai Közösség országaiban, amennyiben a készüléket csak magán célokra használják (számlával vagy szállítólevéllel igazolva), akkor a garancia 24 hónap.

A normális használat okozta elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákért, valamint a használati utasítás be nem tartásából, az illetéktelen személyek által történt üzemeltetésből bekövetkező károkért, vagy a már vásárláskor is ismert sérülésekért nem vállalunk felelősséget, és ezekre nem vonatkozik a garancia sem.

A reklamációval csak akkor foglalkozunk, ha a gépet egészben (megbontás nélkül) visszaküldi a gyártóhoz, vagy a NAREX márkaszervizéhez. A használati utasítást, a biztonsági előírásokat, a garancialevelet, a pótkatatrész jegyzéket és a vásárlást tanúsító bizonylatot jól őrizze meg. A garanciára mindig az adott pillanatban érvényes gyártói garanciális feltételek az irányadóak.

Zajsint és vibráció tájékoztató

Az értékeket az EN 60745 szabvány szerint mértük meg.

Zajnyomás szintje $L_{pA} = 91$ dB (A)

Zajtjeljesítmény szintje $L_{WA} = 102$ dB (A)

Mérési pontatlanság $K = 3$ dB (A)



**FIGYELEM! A gép használata közben zaj keletkezik.
Munka közben használjon fülvédőt!**

Az rezgésérték (három irányban mért vektorok eredője):

Vágás: $a_{\text{HHD}} = 18,6$ m.s⁻²

Útvefűrés: $a_{\text{HHD}} = 24,2$ m.s⁻²

Mérési pontatlanság $K = 1,5$ m.s⁻²

A feltüntetett rezgés és zajsint értékeket az EN 60745 szabványban megadott feltételek szerint mértük, és az elektromos kéziszerszámok összehasonlításához használhatók fel. Ezen kívül felhasználhatók az elektromos kéziszerszám okozta rezgés- és zajterhelések előzetes kiértékeléséhez.

A feltüntetett rezgés és zajsint értékek az elektromos kéziszerszám fő felhasználására vonatkoznak. Más felhasználás, vagy egyéb szerszám befogása, illetve a karbantartások elhanyagolása esetén, a gép okozta rezgés- és zajterhelések jelentős mértékben megnőhetnek a munkaidő alatt.

A munkaidő alatt a dolgozót érintő zaj- és rezgésterhelések pontos megállapításához figyelembe kell venni a gép üresjáratú idejét és a gép kikapcsolásának az időtartamát is. Ez a munkaidő alatti teljes terhelés jelentős csökkenését eredményezheti.

Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a készülék megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-6

2006/42/EC

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

2004/108/EC irányelv



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Ügyvezető igazgató

2009.12.29.

A változtatások joga fenntartva

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
CZ - 470 01 Česká Lípa

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „**Servisní místa**“.
Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekcii „**Servisné miesta**“.

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “**Service Centres**”.

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz im Abschnitt „**Servicestellen**“.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «**Puntos de servicio**».

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «**Сервисные мастерские**».

Aktuálna listu opravníoných warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „**Miejsca serwisowe**“.

A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „**Szervizek**” hivatkozás alatt találja meg.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
	ZÁRUČNÍ OPRAVY		
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		